



EL UNIVERSO DE STEPHEN KING - NÚMERO 17 - MAYO DE 1999

CONTENIDO

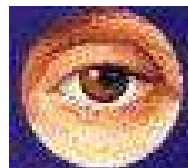


2 - NOTA DEL EDITOR - Cosas raras
4 - ACTUALIDAD - Noticias desde la zona muerta
8 - INFORME - Libros raros e inéditos
23 - IMPRESIONES - Fe, perseverancia y béisbol
25 - INFORME - Entre el amor y el odio
28 - BACKSTAGE - <i>The Green Mile</i> : notas sobre los FX
29 - TORRE OSCURA - El amor y la guerra
32 - BACHMAN - Cronología de una revelación
34 - FICCIÓN - <i>Las sombras en el sueño</i> , por Héctor A. Sánchez
38 - E-MAIL - Hablan los Tommyknockers
46 - CONCURSO - Enigmas
48 - CRÉDITOS

«¿Les dije que ya no puedo salir? Hay un hombre junto a la puerta con un impermeable».
(*Paranoia: un canto*)

Cosas raras

El artículo principal de este número está dedicado, tal cual reza el título de esta editorial, a «cosas raras». Esto significa que hablaremos de libros difíciles de conseguir, pero que sin lugar a dudas muchos de ellos forman parte de una bibliografía secundaria de King.



Debido a lo extenso del mismo, dejamos para otra oportunidad los cuentos inéditos, no publicados en antologías oficiales.

Dentro de estas «cosas raras» veremos de todo: desde ediciones innecesarias hasta libros fundamentales (que inexplicablemente no han sido traducidos al castellano). Muchos de estos libros pueden conseguirse fácilmente, otros no. Es, en síntesis, un completo informe de más de 10 páginas, que completaremos en algún otro número, hablando de ediciones «extrañas» de libros conocidos y de los ya mencionados cuentos inéditos.

Por último, y antes de pasar al contenido de este número, es bueno aprovechar la oportunidad para quejarnos porque nunca ninguna editorial se animó a publicar *Danse Macabre* en castellano, cuando existen ediciones en francés y en portugués, lenguas mucho menos difundidas y menos populares que nuestro querido castellano. Una falta de respeto, claro que sí.

En síntesis, esto lo que les espera a los lectores:

- **Libros raros e inéditos**

Un compendio exhaustivo de libros extraños en la bibliografía de King.

- **Impresiones: Fe, perseverancia y béisbol**

Kevin Quigley, un especialista en analizar la obra de King, analiza *The Girl Who Loved Tom Gordon*, su última novela.

- **Entre el amor y el odio**

Un pequeño detrás de la escena de la puesta teatral de *Misery* en Argentina.

- ***The Green Mile*: Notas sobre los FX**

Algunos detalles sobre los efectos especiales utilizados en la filmación de esta esperada adaptación cinematográfica.

- **Torre Oscura: El amor y la guerra**

Concluye la serie de críticas de esta saga. En esta oportunidad es el turno de *Wizard and Glass* (sí, la mal llamada *La bola de cristal*).

- **Bachman: Cronología de una revelación**

Los más importantes sucesos de 1985, año en que se descubrió la identidad secreta de Richard Bachman.

- ***Las sombras en el sueño, un cuento de Héctor Álvarez Sánchez***

Los hoteles cercanos a carreteras desérticas pueden no ser buenos lugares para descansar, ¿se animan a ver qué secretos guardan las habitaciones de este relato?

¡Hasta el próximo encuentro!



Noticias desde la zona muerta



THE GIRL WHO LOVED TOM GORDON

En el pasado mes de abril se editó la, hasta el momento, última novela de Stephen King, la ya anunciada *The Girl Who Loved Tom Gordon*, de la cual podemos ver, en la imagen de la derecha, la portada de la edición inglesa. Dentro de unos meses, podremos disfrutar de la edición en castellano.



La contratapa de dicho libro nos adelanta la trama del mismo:

«El folleto prometía una caminata de seis millas de 'moderada a difícil', en la rama Maine-New Hampshire del Sendero de los Apalaches, donde Trisha McFarland, una niña de nueve años, iba a pasar el sábado con Pete, su hermano mayor, y su recién divorciada madre.

Cuando quiere escapar de sus constantes disputas, se interna en el bosque, intentado luego recuperar el terreno perdido a través de algún atajo. Trisha se desvía, más profundamente, a una espesura llena de peligro y terror. Especialmente cuando cae la noche.

Trisha sólo dispone de sus instintos para orientarse, sólo su ingenuidad como defensa contra las cosas, sólo su coraje y fe para resistir a su miedo creciente. Ella sintoniza su walkman para escuchar los juegos de los Boston Red Sox y la actuación de nuestro héroe, el número 36, el pitcher Tom Gordon. Y cuando la sintonía se empieza a desvanecer, Trisha imagina que Tom Gordon está con ella — y es su clave para sobrevivir a un enemigo conocido solo por los restos de animales masacrados y árboles desbastados en su camino.

Una historia clásica que lleva nuestras emociones al nivel más primitivo, The Girl Who Loved Tom Gordon explora nuestros miedos más profundos hacia lo desconocido, y si la fe puede conquistarlo. Es un cuento de hadas más austero que los de Grimm, pero encendido con el indomable espíritu de una muchacha».

AL TOPE

The Girl Who Loved Tom Gordon no podía haber debutado mejor: a una semana de su lanzamiento, alcanzó el primer puesto de la lista de hardcovers (libros de tapa dura), según *Publisher's Weekly*.

THE LIEUTENANT'S RAP

Una nueva historia inédita de Stephen King, *The Lieutenant's Rap*, ha sido editada en formato de libro, por Philtrum Press, la propia compañía editora de Stephen King. La edición, de características similares a libros como *Six Stories* o *The Plant*, está limitada a sólo 500 copias, y no está a la venta comercialmente. Es sólo un regalo para allegados a King, con motivo del 25.º Aniversario de la edición de su primer libro. De cualquier modo, es factible que varias copias lleguen al mercado de venta, y alcancen cifras astronómicas. La historia, se rumorea, está conectada de alguna manera al futuro libro *Hearts in Atlantis*, y quizás sea una extracto del mismo.

LA BOLA DE CRISTAL EN ARGENTINA

Finalmente, tal cual sucediera en España recientemente, fue lanzada en Argentina la edición en castellano de *La Torre Oscura 4*, subtitulada *La bola de cristal*. La edición es la misma que se conoció en aquel país, en tapa dura y del grupo editorial *Ediciones B*. No tenemos noticias de la edición en otros países de habla hispana, aunque es muy probable que ya esté editada también.

EDICIONES EN CASTELLANO

La Editorial Plaza y Janés ha confirmado el lanzamiento de los últimos libros de Stephen King en castellano, en diferentes fechas que serían las siguientes:

- *Hearts in Atlantis* (noviembre de 1999).
- *Storm of the Century* (enero del 2000, probablemente en edición de bolsillo).
- *The Girl Who Loved Tom Gordon* (marzo o abril del 2000).

Enhorabuena por la noticia. Sobre todo por la edición del futuro *Hearts in Atlantis*, casi simultánea con la edición original.

EL PERRO SUN EN 3D

La empresa especializada en la realización de films con tecnología 3D, *Imax Corp*, ha firmado un convenio con *White Cap. Prods.* para concretar una versión fílmica de *The Sun Dog (El perro Sun)*, para ser distribuida en los cines Imax (con pantallas 3D gigantes). *El perro Sun* es una de las cuatro novelas que forman parte de la antología *Cuatro después de la medianoche*, de Stephen King.

Los principales responsables de *White Cap*, Lawrence D. Cohen y Michael Gore serán los productores ejecutivos del film. *Imax* pondrá el dinero para los derechos del relato, y financiará el desarrollo. Si bien nadie hablo de dinero, se sabe que el contrato con King involucra un porcentaje de las ganancias del film.

Cohen será el encargado de escribir el guion, siendo este el cuarto libro de King que adapta para la pantalla (los anteriores fueron *Carrie*, *IT* y *Los Tommyknockers*). Esta adaptación será la primera vez que el género del horror será llevado a este

particular formato. Bradley Wechsler, uno de los máximos directivos de Imax, ha dicho que «este film es el vehículo perfecto para atraer nuevos espectadores a las pantallas de Imax». La música del film será compuesta por el ya mencionado Gore, que ya ganara un Oscar en 1980 por la banda de sonido de *Fama*.

RUMORES SOBRE EL FUTURO

En una reciente conferencia pública en la ciudad de Vermont, Stephen King anunció que finalizará su libro de no ficción *On Writing* en los próximos meses, y luego pondrá todas sus fuerzas literarias en escribir los volúmenes 5, 6 y 7 de *La Torre Oscura*. Se rumorea que estos tres últimos volúmenes de esta saga serán editados simultáneamente. Por último, King dio a entender que es posible que en el volumen 5 (presuntamente titulado *Thunderclap*), veamos que el niño en el vientre de Susan sea un demonio.

REEDICIONES EN CASTELLANO

La editorial Plaza y Janés ha publicado recientemente nuevas ediciones de bolsillo (a precio económico) de las novelas *Desesperación* (Stephen King) y *Posesión* (Richard Bachman). Lo destacado es estas ediciones es que respetan las tapas originales de la edición norteamericana, que son muy buenas, por cierto.

FANGORIA

La edición de abril de la revista norteamericana *Fangoria* (especializada en el cine de terror) incluyó un extenso reportaje a Stephen King, donde habló casi exclusivamente sobre el armado de su última miniserie: *Storm of the Century*.

LAS PRIMERAS NOVELAS

Pocket Books ha adquirido los derechos de comercialización de las dos primeras novelas de Stephen King, para una futura edición masiva. Originalmente fueron publicadas por *Doubleday* en los años '70, y se mantenían en impresión hasta hoy. *Carrie* será lanzada en octubre y *Salem's Lot* (*La hora del Vampiro* o *El misterio de Salem's Lot*, como se la conoce en castellano) en noviembre, ambas con nuevas introducciones escritas por King.

SÍNTESIS DE FUTUROS ESTRENOS Y EDICIONES

Junio de 1999: *999* (libro) (antología de relatos) (edición limitada)

21 de septiembre de 1999: *Hearts in Atlantis* (libro)

Septiembre de 1999: *999* (libro) (antología de relatos) (edición en rústica)

Noviembre de 1999: *Hearts in Atlantis* (libro - edición en castellano)

Noviembre de 1999: *The Green Mile* (cine)

1999: *Children of the Corn 666* (cine)

Enero de 2000: *Storm of the Century* (libro - edición en castellano)

Marzo-abril de 2000: *The Girl Who Loved Tom Gordon* (libro - edición en castellano)

2000: *On Writing* (libro)

La mayoría de las noticias publicadas en esta sección son extraídas de los sitios de Internet de Ed Nomura, Kevin Quigley, Eventual News y Lilja's Library



Libros raros e inéditos



Los libros desconocidos por el público hispanoparlante

Alguna vez, consultando alguna extensa bibliografía de King, nos hemos enterado de la existencia de algunos libros sumamente extraños, de los cuales no teníamos conocimientos previos. Y es que el rey del terror no descansa. Además de escribir sus propios libros, ha colaborado permanentemente en antologías de varios autores, libros de cómics, ediciones limitadas, etc. En este presente artículo daremos una revisión a todos y cada uno de los libros que normalmente no son fáciles de conseguir y que no forman parte de la bibliografía primaria de King. Algunos de ellos no están a la venta, otros valen fortunas, unos pocos son más fáciles de conseguir, otros ni siquiera tienen mucho sentido, y varios son fundamentales en la obra de King. Eso sí, no hacemos mención alguna a relatos cortos que aún permanecen inéditos, ni tampoco a ediciones limitadas de novelas ya suficientemente conocidas; ambos temas serán objeto de estudio de algún futuro artículo. Pero basta de introducción: a continuación, y cronológicamente, uno por uno los libros raros e inéditos del maestro de lo macabro.

People, Places and Things, Volume 1 ***(Gente, lugares y cosas - Volumen 1)***

Año de publicación: 1960

Editorial: Triad Publishing Company

¿Qué es?: Casi una leyenda. Es un pequeño libro que contiene 18 historias ultracortas (de una página cada una), escritas por Stephen King y su amigo de la infancia Chris Chesley, allá por el año 1960. De la docena de copias que ellos mismos autoeditaron en aquella época, sólo se sabe en la actualidad de un ejemplar que posee el propio King. Algunos *fans* de King (ultrafanáticos y grandes coleccionistas) poseen algunos de estos relatos fotocopiados, pero no es un material que se consiga fácil, ni siquiera recurriendo a las fuentes especializadas. Las historias son del tipo de los cómics de la época, y van desde el género del terror hasta la ciencia ficción. Como para que tengan una idea, el cuento *El asesino*, que publicamos en uno de los primeros números de **INSOMNIA** es de esta misma época, y es muy parecido (pero muy parecido) a *I've Got To Get Away!*, uno de los relatos de este volumen; casi una recreación del mismo.

De los 18 relatos, 8 pertenecen a King, 9 a Chesley, y el resto fue escrito por ambos. Los títulos de los relatos son los siguientes:

- *The Hotel At The End Of The Road* (King)
- *I've Got To Get Away!* (King)
- *The Dimension Warp* (King)
- *The Thing At The Bottom Of The Well* (King)
- *The Stranger* (King)
- *I'm Falling* (King)
- *The Cursed Expedition* (King)
- *The Other Side of The Fog* (King)
- *Genius, 3* (Chesley)
- *Top forty, News, Weather and Sports* (Chesley)
- *Bloody Child* (Chesley)
- *Reward* (Chesley)
- *A Most Unusual Thing* (Chesley)
- *Gone* (Chesley)
- *They've Come* (Chesley)
- *Scared* (Chesley)
- *Curiosity Kills The Cat* (Chesley)
- *Never Look Behind You* (King-Chesley)

Posibilidades de conseguirlo: Casi nulas. Pero nunca se sabe. Cabe recordar que no está a la venta, y muy pocas personas han visto un ejemplar.

Edición en castellano: No editado.

The Stand **(La danza de la muerte)**

Año de publicación: 1978

Editorial: Doubleday

¿Qué es?: La versión publicada inicialmente de *The Stand*, a la que se le habían suprimido más de 300 páginas, ya que los editores de King consideraban que era demasiado extensa, y eso encarecería el precio final del producto. Finalmente la editaron tal cual ellos querían. Varios años después, en 1990, se editaría *The Stand: The Complete and Uncut Edition*, tal cual la había concebido King originalmente, sin supresiones.

Posibilidades de conseguirlo: Buenas. La versión completa, en su idioma original, se puede comprar en cualquier librería de Estados Unidos, sin mayores problemas. La versión original, quizás sea un poco más difícil, pero en alguna tienda especializada pueden llegar a tener ejemplares.

Edición en castellano: Ambas existen en nuestro idioma, y esa fue la razón por la que la incluimos como un libro «raro», ya que presentan diferentes títulos. Quizás un purista y coleccionista de King quiera tener ambas versiones, aunque a efectos de lectura, la versión nueva es la que realmente interesa. *The Stand: The Complete and Uncut Edition* se llama en castellano *Apocalipsis*, y ha sido editada por Plaza y Janés (incluso circula una versión de bolsillo). *The Stand* fue conocida y editada como *La danza de la muerte* y, al menos en Argentina, es posible conseguir todavía en las librerías la edición original que publicara la editorial Emecé.

Stephen King

Año de publicación: 1981

¿Qué es?: Un volumen ómnibus que recopila varias novelas de Stephen King, dentro de una serie donde también se editaron novelas de otros destacados escritores. El volumen *Stephen King* se editó en tres formatos diferentes:

- 1) Incluyendo *Carrie*, *'Salem's Lot*, *The Shining* y *Night Shift* (publicado en Inglaterra, 1981).
- 2) Incluyendo *Carrie*, *'Salem's Lot*, y *The Shining* (publicado en Inglaterra, 1983).
- 3) Incluyendo *Carrie*, *'Salem's Lot*, *The Shining*, y *Night Shift*, junto con los volúmenes correspondientes a los escritores Isaac Asimov y Robert Ludlum (1986 y 1991).

Posibilidades de conseguirlo: Probablemente en alguna librería de Inglaterra sea factible encontrar un ejemplar de alguna de las diferentes ediciones.

Edición en castellano: No editado. Pero es posible conseguir individualmente todas las novelas recopiladas en este volumen ómnibus.

Danse Macabre (Danza macabra)

Año de publicación: 1981

Editorial: Everest House, Berkley

¿Qué es?: El único libro de no ficción escrito por King hasta la fecha. Es un análisis del género de horror desde los años 50 hasta finales de los 70. Con un estilo claro y para nada académico, King nos lleva a un alucinante viaje a través del género, deteniéndose en el cine, la TV, la literatura y la radio.

Es el único libro de la bibliografía oficial de King que permanece sin edición en castellano, y debido al tiempo que ya lleva en el mercado, es de suponer que no queda más remedio que acudir a la edición en inglés para poder disfrutar del mismo. No solo imprescindible para fanáticos de King, sino también para los amantes del género. En la introducción, el propio King define este trabajo como «*mi sentencia final sobre el mecanismo del relato de horror*».



El libro está estructurado en diferentes capítulos, cuyos títulos en castellano serían:

- Contenidos
- 4 de octubre de 1957 y una invitación a la danza
- Relatos del garfio
- Relatos del tarot
- *Una molesta pausa autobiográfica*

- La radio y la realidad
- La película americana de horror moderno - texto y subtexto
- El cine de horror como comida basura
- La teta de vidrio, o este monstruo les fue traído por Gainesburgers Horror Fiction
- El último vals - horror y moral, horror y magia
- Epílogo
- Apéndice 1, los films
- Apéndice 2, los libros

«Escribí *Danse Macabre para un amigo mío*, Bill Thompson, que editó todos mis primeros libros en Doubleday. El me planteó lo siguiente: si yo estuviera sentado en un bar con un amigo, y pudiera decir todo lo que pienso sobre la ficción de horror, películas de horror, y todo lo que esto significa —porque me hacen estas preguntas una y otra vez—, ¿estaría interesado en hacer un libro cómo este?». (Declaraciones de Stephen King en el programa televisivo *The Larry King Show* - 10 de abril de 1986)

Posibilidades de conseguirlo: La edición original en rústica está todavía en impresión, y no es difícil obtenerla en alguna librería del extranjero (comprarla por Internet es una buena opción). Algunas librerías de España, Argentina, y otros países hispanoparlantes suelen traer el libro por pedido.

Edición en castellano: No editado. Una verdadera pena.

The Plant, Parts I - II y III
(La planta, Partes I, II y III)

Año de publicación: 1982, 1983, 1985

Editorial: Philtrum Press

¿Qué es?: Los primeros tres capítulos-libros de una novela que Stephen King publicó a través de su propia compañía, *Philtrum Press*, y los envió a sus amigos y familiares durante tres años, como un regalo de Navidad. Cada uno de los ejemplares estaba numerado y firmado por King. En 1985, luego de editar y enviar la tercera parte, decidió abandonar el proyecto, dejándolo inconcluso. Debido a la característica única de este libro, y a que sólo se editaron 226 copias de cada volumen, el mismo se cotiza a precios irreales en el mercado de los fans de King. Los tres tomos suman un total de aproximadamente 126 páginas.

Stephen King ha admitido varias veces que a él no le gustaba la naturaleza impersonal de las tarjetas de navidad, por eso decidió crear sus propios presentes navideños, algo que la gente en su lista de mailing pudiera leer y disfrutar, en lugar de tirarlo a la basura en la primera semana de enero. *The Plant* es una abandonada novela epistolar en progreso. Esto significa que la historia es contada totalmente a través de cartas, memos entre oficinas, entradas, recortes de diarios, artículos varios, etc. Esta forma literaria se inició en 1740 con la novela *Pamela*, de Samuel Richardson. Otros ejemplos clásicos de novelas epistolares incluyen a *Clarissa* (1747, Samuel Richardson), *Humphrey Clinker* (1771, Tobias Smollet), *Evelina* (1778, Fanny Burney) y *You Know Me All* (1916, Ring Lardner).

Los únicos trabajos epistolares de King publicados hasta la fecha incluyen los cuentos *Los misterios del gusano* (*Jerusalem's Lot*) y *El final del desastre* (*The End*)

of the Whole Mess). King, obviamente, estaba familiarizado con el formato y decidió experimentar con él para este trabajo único y privado. De esta manera, en las navidades de 1982, 1983 y 1985 envió estas 226 ediciones en rústica a sus amigos y allegados, hasta que decidió dejar inconclusa la historia, ya que se parecía demasiado a la película *La tiendita del horror*, y le perdió interés a la novela.

The Plant comienza cuando John Kenton, un editor sobrecargado de trabajo y muy mal pago de la compañía *Zenith House*, recibe una carta desde Rhode Island, de un hombre llamado Carlos Deitweller. Carlos ha escrito un libro llamado *True Tales of Demon Infestations (Relatos verdaderos de las infecciones demoníacas)*, y él desea que Zenith House lo publique. A partir de ese momento, se desata una historia con tintes bizarros, macabros, y muchísimo humor negro, de la que nunca conoceremos el final.

Con respecto a este libro, King dijo:

«Es diferente a otros trabajos en un aspecto especial. La comenzaba en junio, trabaja en ella durante un mes, y luego la dejaba por un año. No había problema con esto, ya que no era una novela que tuviera la presión de terminarla. Otra cosa: escribí The Plant en borrador, y no hacía esto desde que era un chico. Es una manera más íntima de hacerlo. The Plant es un regalo. Si yo le doy a alguien una cafetera y éste la vende a una tienda de compra-venta, no me importa. Si muchos prefirieron vender The Plant, está bien. Era de ellos. Pueden romper todas las páginas y usarlas como papel higiénico. Igualmente, muchas de las copias que aun se venden, son sobrantes de impresión».

«¿Qué ocurrió con The Plant? The Plant es un libro pequeño que regalé a mis amigos como un presente de navidad, y lo que ocurrió es que fui a ver el film La tiendita del horror entre la segunda y tercera parte del libro, y vi que era lo que yo estaba escribiendo y decidí que era mejor terminarla. Y eso fue lo que hice».

Posibilidades de conseguirlo: Buenas, si uno dispone de los casi 6000 dólares que se pide por el set completo de las tres novelas. Puede haber copias del libro en el mercado de segunda mano, pero no es una pieza fácil de conseguir.

Edición en castellano: No editado.

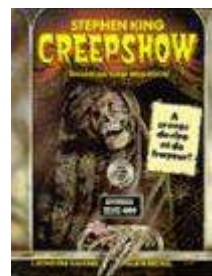
Creepshow

Año de publicación: 1982

Editorial: NAL

¿Qué es?: Un libro de cómics publicado en rústica por la editorial NAL en el momento del estreno del film de mismo nombre, dirigido por George Romero, y donde se cuentan cinco historias con guión de Stephen King.

La portada de este libro presenta una ilustración del artista Jack Kamen, y los dibujos de los cómics corresponden al genial Bernie Wrightson, que ya colaborara con King en otros proyectos. Wrightson explica cómo llevo a dibujar el cómic:



«Ellos empezaron a trabajar en la película y dejaron que Jack Kamen haga la portada. Esa fue la inspiración inicial. Entonces comenzaron a hablar de un libro de cómics. Creo que las líneas de comunicación se rompieron porque habían asumido que Jack haría el cómic. Pero alguien lo llamó y le dijo: '¿Cómo va el cómic?'. Y él dijo: 'Están equivocados. No estoy haciendo un libro de cómics. Tendrán que buscar alguien que lo haga'. Y así llegué yo. Un día me llamó Stephen King y me explicó la situación. Así que acepté. Me pidieron que lo terminara en dos meses, pero al final me llevó cuatro."»

Las cinco historias cortas que contiene el libro son pequeños homenajes a los típicos cómics de los años 50, con algunos toques de humor negro. Las mismas son:

- *Father's Day (Día del padre)*: Una familia se reúne para festejar el día del padre, como todos los años. A pesar de que el padre lleva muerto varios años, esta vez les hará una visita, para reclamar su pastel del día del padre.
- *The Lonesome Death of Jordy Verril (La solitaria muerte de Jordy Verril)*: Un campesino observa a una extraña esfera caer del cielo. Lleva la misma a su cabaña, y observa cómo, de a poco, todo se va llenando de un musgo verde, cuya expansión no puede evitar. En el film *Creepshow*, el personaje de este campesino, Jordy Verril, fue interpretado por el propio King.
- *The Crate (La caja)*: En una universidad es encontrado un viejo baúl, que permaneció escondido durante muchos años, conteniendo un horrible ser, proveniente de una vieja expedición al Ártico. El profesor Dexter Stanley se hace cargo del descubrimiento, mientras su amigo Henry aprovecha la situación para planear deshacerse de su esposa. Esta historia fue publicada originariamente como un cuento, con el mismo título, en la publicación *Gallery*, en el año 1979.
- *Something To Tide You Over (Marea baja)*: Richard, al descubrir la infidelidad de su esposa, decide enterrar vivos a ella y su amante en la playa, para que la marea, por la noche, acabe con ellos. Y así sucede. Pero lo que Richard no sabe es que ellos deciden volver... a buscarlo.
- *They're Creeping Up On You (Bullen por todas partes)*: El viejo millonario Upson Pratt odia a las cucarachas. Y también bastante a la gente. Pero tendrá que luchar contra las primeras cuando, de a poco, comiencen a invadir su apartamento. Esta historia también fue la adaptación de otro cuento, que había sido publicado originalmente en *Cavalier*, en mayo del 1976.

Posibilidades de conseguirlo: La edición original es factible de conseguir en casas de cómics, aunque normalmente hay que buscar mucho. También es posible buscar en Internet, en casas especializadas en venta de cómics o material de King.

Edición en castellano: Existe una buena versión, editada en España en 1983 por Toutain, una editorial especializada en revistas de cómics. Respeta fielmente el formato de la edición original e incluye una introducción escrita por Manuel Domínguez Navarro. Debido a que ya pasaron más de 15 años de su publicación, hay que buscar en casas de cómics especializadas para conseguir algún ejemplar.

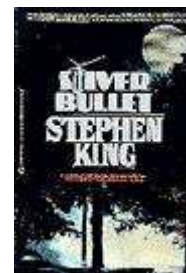
Silver Bullet
(Bala de plata)

Año de publicación: 1985

Editorial: Signet

¿Qué es?: Si le dieran a cualquier fan de King a elegir entre *Cycle of the Werewolf (El ciclo del Hombre Lobo)* y éste volumen que comentamos, seguramente elegirían este último sin dudas.

Es, básicamente, una reedición en rústica del libro original, pero con dos agregados más que importantes: una introducción escrita por el propio King y el texto completo del guión final de la película *Silver Bullet*, los que dan forma a un libro mucho más completo que la edición original.



Como si esto fuera poco, se completa con gran cantidad de fotogramas de la película.

Posibilidades de conseguirlo: Nada fácil. Hay que buscar mucho en las librerías de Estados Unidos, porque está fuera de impresión. Sí se consigue mucho más fácilmente *Cycle of the Werewolf*, pero claro, esta edición es mucho más valiosa.

Edición en castellano: No editado. Hay que conformarse con *El ciclo del hombre lobo*.

Heroes for Hope
(Héroes por la esperanza)

Año de publicación: 1985

Editorial: Marvel Comics Group

¿Qué es?: En 1984, 300.000 etíopes murieron de hambre en Africa, debido a las condiciones de vida infrahumanas y a las devastadoras sequías. Se generaron en el mundo muchísimas campañas de ayuda (¿recuerdan *Usa for Africa?*), y este libro de cómics fue uno de ellos.

El editor Jim Shooter fue el encargado de darle forma a una idea original de Jim Starlin y Berni Wrigthson: una historia de los mundialmente conocidos X-Men relacionada con el tema, guionada e ilustrada por celebridades, y en beneficio de la comunidad etíope.

Así nació *Heroes for Hope*, una historia donde los X-Men se enfrentan a un brutal enemigo que derriba mentalmente las barreras físicas y psíquicas de nuestros héroes. Este enemigo representa el hambre del mundo, un demonio que cobra vida como una oscura fuerza con el propósito de desbaratar la humanidad.

Los X-Men deben llegar al Africa para desbaratar los planes del villano de turno, alimentar a los desnutridos y enterrar los muertos. La historia finaliza de igual

manera que en el mundo real: no es posible terminar con el hambre del mundo, pero siempre está latente la esperanza y la promesa de un mejor futuro.

El editor Shooter y su equipo reclutaron a un grupo estelar de escritores para que le dieran forma a la historia: Stan Lee, Ed Bryant, Alan Moore, Harlan Ellison, Stephen King, etc.



El segmento de King consiste de tres páginas, con un total de 17 paneles gráficos y 320 palabras. Fue ilustrado por Berni Wrightson, los colores los puso Christie Steel, la tinta Jeff Jones y las letras Tom Orzechowski.

Posibilidades de conseguirlo: Se consigue en tiendas especializadas (preferentemente buscarlo en Internet), a un costo aproximado de 40 dólares.

Edición en castellano: No editado, al menos que nosotros no lo sepamos.

The Bachman Books ***(Los libros de Bachman)***

Año de publicación: 1985

Editorial: NAL

¿Qué es?: Una antología que recopila las cuatro primeras obras de Richard Bachman (*Rabia, La larga marcha, El fugitivo, Carretera maldita*), que apareció cuando se descubrió que Bachman era un seudónimo de King. El propio King escribió dos introducciones diferentes para este libro, las cuales ya fueron publicadas recientemente en **INSOMNIA**.

Posibilidades de conseguirlo: Excelentes. Está a la venta en cualquier librería de los Estados Unidos, y en muchas otras de habla hispana, donde traigan libros importados y/o a pedido.

Edición en castellano: No editado. Pero es posible conseguir individualmente todas las novelas recopiladas en este volumen. *Plaza y Janés* las ha relanzado en ediciones de bolsillo.



Nightmares in the Sky
(Pesadillas en el cielo)

Año de publicación: 1988

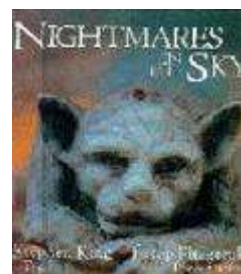
Editorial: Viking Studio Books

¿Qué es?: Un libro que combina una enorme cantidad de fotografías de ornamentos de edificios (principalmente gárgolas, demonios y figuras góticas), y un ensayo sobre dicho tema. Las fotografías son de f-Stop Fitzgerald y el texto, obviamente, le corresponde a Stephen King. De la totalidad de 132 páginas en tamaño grande (típico de los libros de fotografías), 20 corresponden al texto introductorio de King. Un ensayo brillante, por cierto, que no desentona con el ambiente general del resto de libro. Pero lo peculiar de este libro es que no tuvo éxito en las ventas.

Según David Streitfeld del *Washington Post*, la editorial *Viking* imprimió en forma optimista 250.000 copias, pero vio que 150.000 copias fueron devueltas, «con la certeza que el nombre de King no es todo, que no garantiza absolutamente un buen nivel de ventas». Esto es cierto... pero también no es cierto: el nombre de King garantiza éxito de ventas cuando son sus propios trabajos, pero esperar que sólo su nombre levante las ventas de un libro de «mesa de café» con fotografías, es esperar lo imposible. Repasemos: el ensayo iluminado que King escribió especialmente para este libro hubiese sido un buen capítulo de *Pesadillas y alucinaciones*, pero los fans de King sintieron que los 24,95 dólares que costaba la edición original eran demasiados por un sólo texto de King. Exceptuando esta particularidad, hay que destacar que las fotografías son brillantes.

En síntesis, un libro curioso en la obra de King, recomendable de comprar si uno dispone del dinero, pero no hay que esperar demasiado.

Posibilidades de conseguirlo: Se consigue en tiendas especializadas (preferentemente buscarlo en Internet), a un precio que ronda los 35 dólares, o quizás un poco más. Este año se editará una edición en rústica, a un costo menor.



Edición en castellano: No editado.

Letters from Hell
(Cartas desde el infierno)

Año de publicación: 1988

Editorial: Lord John Press

¿Qué es?: Una edición de lujo de sólo 500 ejemplares, con el texto completo de un artículo que King publicó originalmente en el periódico *The New York Times*: *Ever Et Raw Meat?* (algo así como *¿Siempre come carne cruda?*). Es un curioso y divertido ensayo donde King hace conocer las cartas más bizarras que recibió de sus fans, donde le hacen preguntas sumamente insólitas. El volumen comentado está autografiado por King y el diseño de arte corresponde a Patrick Reagh.

Posibilidades de conseguirlo: Pocas. Habrá que recurrir a una tienda especializada en la obra de King y abonar los 125 dólares que costaba originalmente, o quizás mucho más.

Edición en castellano: No editado.

Dolan's Cadillac
(*El Cadillac de Dolan*)

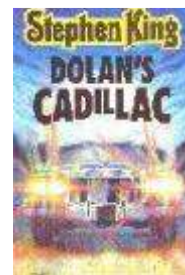
Año de publicación: 1989

Editorial: Lord John Press

¿Qué es?: Una edición limitada que contenía este relato, previamente publicado por entregas en la desaparecida revista *Castle Rock* (por capítulos, en los números 2 al 6). Una versión revisada apareció posteriormente en la antología oficial *Nightmares & Dreamscapes (Pesadillas y alucinaciones)*. En castellano lo conocimos como *El Cadillac de Dolan* y es, sin duda alguna, uno de los mejores relatos de King. Una fuerte historia, que encabeza la antología mencionada. Es acerca de la venganza, lisa y llanamente, y está muy bien narrada, con algunos toques de ironía y muchas reminiscencias del maestro Edgar Allan Poe. A pesar de estar contenido en esta antología, la edición limitada de Lord John Press es buscada por muchos fans de King, cotizándose a alto precio.

Posibilidades de conseguirlo: Se consigue en tiendas especializadas (preferentemente buscarlo en Internet), pero a un costo alto, que ronda los cientos de dólares.

Edición en castellano: No editado en este formato, pero sí se consigue la historia en la antología *Pesadillas y alucinaciones*.



My Pretty Pony
(*Mi bonito pony*)

Año de publicación: 1989

Editorial: Whitney Museum Press

¿Qué es?: El mismo relato que formó parte de la antología *Nightmares & Dreamscapes (Pesadillas y alucinaciones)*, pero que originalmente se publicó en esta edición limitada, de solamente 260 copias y con un costo aproximado a los 2200 dólares.

Lo curioso de esta edición es que en su portada era de metal y contaba con un reloj digital que se detenía al pasar un año de tiempo.

Una clara referencia a la historia, que cuenta un diálogo entre un abuelo y su nieto acerca de la naturaleza del



tiempo. Debido a lo costoso de esta edición limitada, pronto salió a la venta una versión en rústica de 15.000 copias de la editorial Knopf, con un costo individual de 50 dólares.

Posibilidades de conseguirlo: Se consigue en tiendas especializadas, pero a un costo alto (miles de dólares) la edición del *Whitney Museum*, y mucho menos la reimpresión de la editorial Knopf.

Edición en castellano: No editado en este formato, pero sí se consigue la historia en la antología *Pesadillas y alucinaciones*.

Twice The Power: Needful Things, Four Past Midnight
(El poder por duplicado: La tienda, Cuatro después de la medianoche)

Año de publicación: 1991

Editorial: Signet

¿Qué es?: Una edición de promoción que sólo se editó en Inglaterra. Contiene la novela *Needful Things (La tienda)* y el relato *Secret Window, Secret Garden (Ventana secreta, jardín secreto)*, de la antología *Four Past Midnight (Cuatro después de la medianoche)*.

Posibilidades de conseguirlo: Más que difíciles. Quizás alguna librería especializada venda algún ejemplar, pero su precio debe ser alto.

Edición en castellano: No editado. Pero es posible conseguir los volúmenes independientes de *La tienda* y *Pesadillas y alucinaciones*.

Selected from Carrie
(Extractado de Carrie)

Año de publicación: 1992

Editorial: Writer's Voice Series

¿Qué es?: Una edición resumida de *Carrie*, que forma parte de una colección de libros de King y otros autores, editada hace unos años en los Estados Unidos.

Posibilidades de conseguirlo: Puede llegar a adquirirse en alguna librería de los Estados Unidos. Pero no tiene sentido existiendo la edición completa en muchísimas ediciones.

Edición en castellano: No editado. Pero existe, y sobradamente, la edición completa.

Umney's Last Case
(El Último caso de Umney)

Año de publicación: 1993

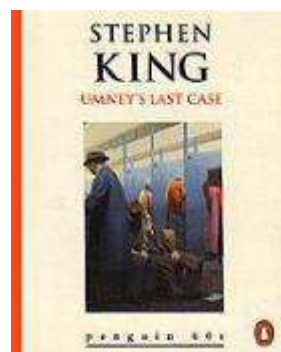
Editorial: Penguin

¿Qué es?: Una edición limitada de promoción que sólo contiene este excelente relato, recopilado en *Pesadillas* y *alucinaciones*, pero que previamente se había publicado en Internet.

Esta edición nunca se puso a la venta, sino que era de propaganda. Editada en rústica y con una bonita portada.

Posibilidades de conseguirlo: Más que difíciles. Quizás alguna librería especializada venda algún ejemplar, pero debe cotizarse mucho.

Edición en castellano: No editado. Pero es posible conseguir la historia en el volumen de relatos *Pesadillas* y *alucinaciones*.



Mid-Life Confidential
(Media-vida confidencial)

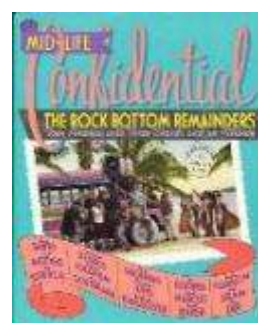
Año de publicación: 1994

Editorial: Viking

¿Qué es?: Un libro de ensayos que narra el nacimiento y posterior gira del grupo *The Rock Bottom Reminders*, que integran King y otras luminarias del mundo de la literatura. Cada miembro de la banda contribuyó con un capítulo, siendo todos de un agradable tono humorístico e irónico.

Una cuidada edición, más de 100 fotografías (tomadas por Tabitha King) y un sentido tono autocrítico redondean un libro brillante, ajeno totalmente al resto de la obra de King, pero cercano a su espíritu habitual cuando no escribe ficción.

Es el relato de las anécdotas y experiencias de un grupo de jóvenes-viejos que un día decidieron ser estrellas de rock.



Los capítulos y sus autores son:

- *El vecindario de la bestia* (Stephen King)
- *Aceptaré los reproches* (Kathi Kamen Goldmark)
- *Del ácido al antiácido* (Al Kooper)
- *Cujo conoce al cuco: Los ensayos* (Ridley Pearson)

- *Tuve esta revelación en el grupo RV* (Roy Blount Jr.)
- *El coro crítico* (Joel Selvin)
- *Media-vida Confidencial* (Amy Tan)
- *Soñé que bailaba con Stephen King en lo de Kathi Goldmark* (Dave Marsh)
- *Nombre del capítulo: capítulo de Broadway* (Dave Barry)
- *Cadena de tontos* (Tad Bartimus)
- *Cómo me infiltré en los Rock Bottom Remainers* (Matt Groening)
- *La conexión bosnia* (Greil Marcus)
- *No me pagaron lo suficiente* (Tabitha King)
- *Confesiones de lo sobrante y renuente* (Barbara Kingsolver)
- *El episodio Henley y sus ramificaciones* (Roy Blount Jr.)
- *Los Remainers: una saga de rock and roll más extraña que el propio hecho* (Michael Dorris)

Posibilidades de conseguirlo: Bastantes. Habrá que recurrir a una tienda especializada en la obra de King. El costo no es muy alto: aproximadamente 40 dólares la edición de tapa dura.

Edición en castellano: No editado, es un libro muy poco comercial.

Six Stories **(Seis historias)**

Año de publicación: 1997

Editorial: Philtrum Press

¿Qué es?: Stephen King tiene su propia compañía de publicación, pequeña por cierto, llamada *Philtrum Press*. Solamente tiene cuatro libros editados en su catálogo, desde los años ochenta.

Estas obras son: el inédito *The Plant*, una edición limitada de *Los ojos del dragón*, *The Ideal*, *Genuine Men* (del escritor Don Robertson) y *Six Stories*, una colección limitada de seis relatos de King.

Esencialmente, King creó esta compañía como una manera de poder publicar material donde el motivo de las ganancias económicas sea secundario.



Las historias publicadas son las siguientes:

- *Lunch at the Gotham Café* (*Almuerzo en el restaurante Gotham*)

Una historia bizarra acerca de un hombre que enfrenta una separación dolorosa y un divorcio inevitable, y que termina salvando la vida de su mujer cuando el insano maître de un restaurant tiene un ataque de locura, durante un almuerzo.

- *L.T.'s Theory of Pets* (*La teoría de mascotas de L.T.*)

Una oscura y atmosférica historia de una pareja que tiene diferentes gustos por las mascotas, y una esposa que aún puede estar viva, porque después de todo no

podieron encontrar su cuerpo. Sólo encontraron su auto y el cuerpo muerto de Frank, su perro.

- *Lucky Quarter (La moneda de la suerte)*

Un corto relato acerca de una camarera en un hotel de Carson City que recibe un regalo — una «moneda de la fortuna», que cambia su vida. ¿Será así?

- *Autopsy Room Four (Sala de autopsias número 4)*

Una horrible pesadilla literaria acerca de un hombre que no ha muerto y que está totalmente consciente de los preparativos de su inminente autopsia.

- *Blind Willie (Willie el ciego)*

Una extraña historia sobre un hombre que finge ser ciego y veterano de Vietnam. La realidad es que día a día está perdiendo su visión, mientras recibe generosas contribuciones monetarias de personas de New York. Esta historia será publicada en la futura antología *Hearts in Atlantis*.

- *The Man in the Black Suit (El hombre de traje negro)*

Un cuento acerca de un joven que tiene un encuentro con el mismísimo Príncipe de la Oscuridad, un día a orillas de un río.

Posibilidades de conseguirlo: La edición original puede conseguirse en tiendas especializadas, pero tiene un alto costo que ronda los 300 dólares.

Edición en castellano: No editado. Pero es posible conseguir el relato *Almuerzo en el restaurant Gotham* en la antología *Malignos y macabros*, editado por Plaza y Janés. Aunque es probable que estos relatos aparezcan en algún libro que King edite en el año 2000 ó 2001.

King Etc.

Año de publicación: 1998

¿Qué es?: Nada nuevo. Un libro con extractos de 12 novelas de Stephen King ya conocidas y publicadas previamente. Editado en el Reino Unido el año pasado.

Contiene una introducción del propio King. Los fragmentos presentados corresponden a: *Un saco de huesos*, *Carrie*, *La mitad siniestra*, *La Torre Oscura IV*, *Desesperación*, *Dolores Claiborne*, *Insomnia*, *IT*, *Misery*, *El resplandor*, *Apocalipsis* y *Los Tommyknockers*.

Posibilidades de conseguirlo: Se consigue en librerías del Reino Unido.



Edición en castellano: No editado, pero tampoco tendría mucho sentido.

RAR

Bibliografía consultada: *The Lost Work of Stephen King* (Stephen Spignesi) / *Stephen King, The Art of Darkness* (Douglas Winter) / *Stephen King From A to Z* (George Beahm) / *Bibliografía* (por Justin Brooks)



Fe, perseverancia y béisbol



Libro: *The Girl Who Loved Tom Gordon*

Autor: Stephen King

Año de publicación: 1999

Aún no publicado en castellano

Una crítica de la novela

De repente, la madre y el hermano caminando a través de un sendero en los bosques, dejan de discutir. El hermano mira atrás, y no ve a su hermana Trisha, de nueve años, que se suponía que los venía siguiendo. ¿Adónde esta ella?. ¿Adónde puede haber ido?

Este el día inicial de *The Girl Who Loved Tom Gordon*, la nueva novela de Stephen King acerca de la fe y la perseverancia, y el béisbol. La pequeña Trisha McFarland, puramente por accidente, se pierde en los bosques de Maine después de separarse ella misma de su familia. Lo que comienza como una salida en familia de un sábado por la mañana, muy temprano, termina siendo un largo y oscuro viaje para esta pequeña niña, uno cuyo resultado es siempre incierto. Pero Trisha no está sola en los bosques... y sea lo que fuere lo que esté ahí, está hambriento.

El grueso de esta corta novela se enfoca principalmente en el solitario viaje, cada más profundamente, hacia el corazón del bosque. Uno recuerda un viaje similar hecho por Jack Sawyer en el viejo libro *El talismán*, pero Jack podía contar con todo el paisaje de América. Aquí, Trisha sólo cuenta con su ingenio, su rudimentario conocimiento de los bosques, y su *walkman*, que transmite los partidos de béisbol de los Red Sox, presentando a su jugador favorito, Tom Gordon. Estos partidos se convierten en una suerte de línea de vida para ella, una manera de conectarse con el mundo de las luces y la gente, a medida que se aleja más y más de ese mundo. Para no sentirse sola, ella imagina que Gordon está permanentemente con ella, hablándole y manteniéndola sana y salva. A medida que la transmisión se desvanece, ella cree más y más en «s» Tom Gordon, que le habla filosóficamente, y tiene fe en un Dios que la salvará.

Pero la propia Trisha comienza a perder la fe en el Dios de Tom Gordon. Ella se debe enfrentar a mosquitos, avispas, agua que la hace enfermar, un escaso suministro de comida, y una serie de alucinaciones cada vez más oscuras. En el medio de todos estos desafíos, ella siente algo, una presencia, un Dios de los Perdidos, acercándose a ella como una presa, siguiéndola en su tortuoso viaje. Este Dios se torna más real cuando encuentra dentelladas y marcas en los árboles que se cruzan en su camino... y varias cabezas cortadas de animales, puestas especialmente para que ellas las vea.

Si el Dios de los Perdidos es real o no se convierte en el punto central de la novela, y la cuestión de la fe nunca ha sido tan sutilmente presentada. A cada momento,

Trisha se siente vencida, pero vuelve a levantarse (no es un casual que *Chumbawumba* es la cinta que queda en el Walkman), y es algo fascinante ver la supervivencia de esta chica. A veces, la aventura es descorazonante (el viaje a través de un pantano es especialmente perturbador), pero a medida que Trisha pone más fe en Tom Gordon, nosotros ponemos más fe en ella. Cada vez que Gordon salva a su equipo, hace un gesto contra el cielo, un agradecimiento por su creencia en Dios. Sudamos página tras página en este libro, para ver si Trisha tendrá su salvación.

The Girl Who Loved Tom Gordon es uno de los libros más tensos y aterradoros que Stephen King ha escrito. La escritura es clara, como si King no hubiese tenido mucho tiempo para explayarse en más detalles. Nos cuenta lo que tenemos que saber, y a partir de ahí continúa. No es una historia larga, un extenso flujo narrativo; acá, las páginas vuelan en un abrir y cerrar de ojos, perpetuado por la necesidad de conocer si Trisha saldrá de los bosques, y lo que el Dios de los Perdidos realmente es. Si King escribió alguna vez un libro con «una idea en mente», sin duda es éste.

Intenso, oscuro y lo suficientemente corto para ser leído de un tirón, *The Girl Who Loved Tom Gordon* es una de las más satisfactorias novelas de las últimas de King. Dios no amará a los Red Sox, pero para los *fans* de King, esto será justo. ¡A jugar la bola!

Observaciones personales

No soy un fan del béisbol.

Pienso que esta es la razón por la que no le di mucha importancia a *Baja la cabeza*, el largo ensayo de no ficción que King incluyó en *Pesadillas y alucinaciones*. Pero este libro, *The Girl Who Loved Tom Gordon*, disipó todos mis miedos. King finalmente ha escrito su novela de béisbol, y realmente es buena.

Yo obtuve mi copia de avance (con propósitos de revisión) y esencialmente me senté y la leí completa sin casi moverme. No la podía dejar — es una especie de rápida y gran lectura.

Pienso que la literatura de Stephen King se está tornando cada vez mejor.

Con *Un saco de huesos* King alcanzó su tope, y ahora con Tom Gordon va aún más allá. Ahora debo esperar, como buen fan que soy, por *Hearts in Atlantis*.

Kevin Quigley

Publicado originalmente en Internet,
en el sitio web del autor



Entre el amor y el odio



Un adelanto de la obra de teatro basada en *Misery*, que se estrenó hace días en la ciudad de Buenos Aires, Argentina

La sala del Metropolitan II está a oscuras y su escenario, iluminado a pleno. Alicia Bruzzo y Rodolfo Bebán ensayan *Misery* en medio de una escenografía despojada que aún no se terminó de montar. El director Manuel González Gil sigue desde una butaca de las primeras filas las alternativas de lo que define como «*un duelo actoral*». Es un momento de tensión: los personajes transitan por la delgada línea que separa al amor del odio, al encanto del desencanto mutuo que desencadena un duro enfrentamiento. Las recriminaciones van y vienen.

Hasta que una indicación del también puestista y adaptador —junto a Daniel Botti— de la obra que se estrenará el 21 del actual, marca el paso de la ficción a la realidad. La pelea concluye y todo vuelve a la normalidad. Libro en mano, el trío artístico comienza a repasar otro tramo del texto. Después de algunos intentos frustrados, Alicia Bruzzo y Rodolfo Bebán pueden por fin darse el gusto de hacer teatro juntos. Hasta ahora sólo la TV los había reunido, primero en la miniserie *Cumbres borrascosas* y luego en un especial escrito por Aída Bortnik.

En este debut sobre las tablas los convocó la adaptación de una pieza de Simon Moore que estuvo varias temporadas en la cartelera londinense y que, a su vez, está inspirada en una conocida novela de Stephen King, llevada al cine con mucho éxito por Rob Reiner y protagonizada por Kathy Bates (ganadora del Oscar por esa actuación) y James Caan. En todos los casos, el eje del relato es la relación entre Paul Sheldon y Annie Wilkes, un famoso escritor de novelas románticas y una enfermera que lo rescata moribundo de un accidente automovilístico. El amasó fama y fortuna con una saga de historias protagonizadas por Misery Chastain, personaje a quien decidió «asesinar» en su último *bestseller* para volcarse a la escritura de obras más serias. Pero como su «salvadora» es una fanática seguidora de las andanzas de aquella mujer de ficción —y, encima, una asesina—, terminará secuestrándolo en su casa para obligarlo a resucitar a la heroína de tantos relatos.

«*La pieza teatral, la novela y el film son idénticos y a la vez diferentes. Creo que la mayor crueldad está en la novela. Es realmente dura, e incluso pasan cosas que no ocurren en la película ni en la obra de teatro y que fundamentalmente tienen que ver con un lenguaje literario. Nuestra versión transita por todos los lugares que Stephen King recorre en su texto*», explica Manuel González Gil, que para esta adaptación trabajó fundamentalmente con la novela y el libro teatral de Moore. En su tarea, el largometraje de Rob Reiner fue un referente escasamente transitado. «*Las actuaciones de Kathy Bates y James Caan fueron tan claras y específicas que no me pareció feliz acercarnos allí, porque venía inmersa también una descripción de los personajes. Y entiendo que los personajes son los de Rodolfo (Bebán) y Alicia (Bruzzo), no los de Bates y Caan. No quería quedar enganchado o influenciado por esa situación*», admite.

Más allá de fidelidades o traiciones a las creaciones que la inspiran, la versión local de *Misery* es «simplemente distinta» para su protagonista femenina. «Los personajes están mostrados con otra sensibilidad —señala Alicia Bruzzo—. En el film se veían una víctima y un victimario, era lineal. En la pieza teatral hay una interacción de uno con el otro. Por momentos, el personaje de Bebán trata de seducir al mío —lógicamente para ganarle—, cosa que en la película no sucede. Es una propuesta con más matices». Y también con «elementos que son una sorpresa para quienes conocen el largometraje», agrega Bebán.

«La obra bien puede encerrarse dentro de lo convencional, pero la propuesta de Manuel González Gil escapa totalmente de eso», continúa el actor, que optó por no ver la versión cinematográfica a la hora de encarar este proyecto. «Es una muy buena película —dice—, pero lo que pasa en escena es distinto. La obra es mucho más angustiante desde el punto de vista del teatro, porque no tiene salida. Cuando estos personajes entran en el recinto donde ocurre todo, no escapan más».

Según anticipa el director, en el espectáculo que se conocerá en los próximos días el acento está puesto en la humanidad de sus personajes. «El mundo de Annie Wilkes (Bruzzo) está inmerso en una tremenda soledad y en una carencia de afecto. Ella siempre fue abandonada y necesita imperiosamente recomponer todo eso, entonces lo toma a Sheldon (Bebán) como presa».

«Hay amores que vampirizan. Hay gente que no sabe vivir el amor con libertad y lo vive encerrando al objeto de su afecto, asfixiándolo, que es lo que hace Annie. Ella quiere tener a este hombre a ultranza. Y esa actitud no le da al otro la posibilidad de ir y volver, lo cerca», comenta Bruzzo.

«Cuando Sheldon termina lo que cree que es el libro de su vida —agrega Bebán—, tiene el accidente y se encuentra viviendo una experiencia que se parece a una pesadilla, pero es la realidad. Y a pesar del desenlace de la obra y la muerte de ella, este personaje seguirá presente en su vida, porque lo que sucede es terrible».

El concepto estético manejado por el director y su equipo acentúa esa sensación de laberinto sin vías de escape:

«Es muy importante la idea de que estos dos seres están encerrados en la casa, en pleno invierno y en medio de una gran nevada. Por eso es que perfectamente pueden no salir de ese espacio. Y el cuadrado en el que se mueven es como un ring, muy ascético, con los elementos indispensables para jugar la escena, nada más. Son ellos dos y no tienen otra alternativa. Quiero que la gente disfrute de estos espléndidos actores que, además, me parece que forman una pareja muy atractiva para el público. Lo de Alicia y Rodolfo sobre el escenario es un duelo actoral».

«Cuando encaré este proyecto, lo atractivo era ver a dos actores como Alicia y Rodolfo haciendo esta versión y a estos personajes. La idea de este duelo me encantaba. Y creo que lo que va a agradecer el público es qué versión van a hacer ellos de *Misery*, más allá de lo que se haya realizado anteriormente», deduce el director, Manuel González Gil, dejando en claro que en este caso el precedente de un largometraje exitoso es insoslayable, pero no importante.

«Creo que es una pareja muy atractiva para el público», arriesgará después. Su pronóstico coincide con el de la protagonista femenina: «No quiero pecar de soberbia, pero creo que a la gente la atraemos como dupla actoral», afirma Alicia Bruzzo. «¡Ay, no lo sé! Dios dirá si somos una pareja convocante, aunque ésta es una experiencia espléndida. Me sedujo especialmente trabajar con Bruzzo y con González Gil», prefiere decir Bebán, sonriendo.

Publicado originalmente en *La Nación Online* (13/04/99)



***The Green Mile:* notas sobre los FX**

Un adelanto sobre los efectos especiales que veremos en la tan esperada película



Pienso que los puedo poner al tanto de parte del trabajo que hay detrás de la filmación de *The Green Mile*, con respecto a algunos FX (efectos especiales). Hace poco tiempo hubo una presentación en la Universidad de Tennessee, Knoxville por los grupos *The Kurtzman Nicotero* y *Berger EFX Group (KNB)*, y el presentador (cuyo nombre lamentablemente no recuerdo) mostró partes del film, incluyendo el test de la ejecución de Delacroix y modelos de Cascabel, el ratón.

A pesar de que las tomas de la ejecución eran de una etapa de prueba, se puede decir que la escena final será tremenda. El muñeco, colocado en la silla, es controlado por circuitería interna, permitiendo los movimientos y mímicas de una persona real. Hay una toma donde se puede ver al muñeco o maniquí moviendo nerviosamente sus dedos y piernas, cuando sola faltan unos pocos segundos antes de que baje el switch que activa la silla eléctrica. Luego continúa la escena de la ejecución, el fuego brota del torso y del rostro, mostrando el rostro quemado. Esta será una secuencia más que sorprendente, con algunos retoques finales.

También nos mostraron, en esta charla, a un Tom Hanks avejentado que era el que originalmente iba a ser usado para las partes «actuales» de la película, pero el presentador anunció que finalmente fue usado otro actor, de edad mayor y de apariencia física similar a Hanks, ya que era más convincente.

El modelo mecánico del ratón Cascabel es increíblemente realista, y como dijo el presentador: «*Nunca nos piden que hagamos modelos reales de animales hasta que algo realmente malo ocurre con ellos*». La reunión terminó con la proyección de otros trabajos de efectos especiales de estos grupos, y nos proyectaron escenas de *Casino*, un modelo de la actriz Gillian Anderson utilizado para la película de los *X-Files*, y máscaras usadas en el film *Del crepúsculo al amanecer*. Fue una reunión más que fantástica, y estoy impaciente, más que nunca, por ver el producto final de *The Green Mile*.

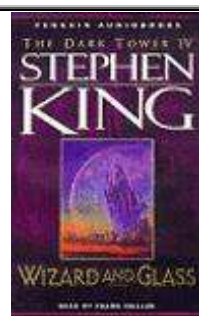
The Canary Farmer

Publicado originalmente en Internet



El amor y la guerra

Libro: *La Torre Oscura 4: La bola de cristal*
Autor: Stephen King
Título original: *The Dark Tower IV: Wizard and Glass*
Año de publicación: 1997



Una crítica de la novela

Al igual que las otras dos últimas novelas de *La Torre Oscura*, este cuarto y gran volumen ofrece un «argumento»: lleva al lector rápidamente a los eventos más lejanos de la serie. Los capítulos iniciales nos traen un entorno familiar, repitiendo mucho de los últimos capítulos de *Las tierras baldías*. Después de la confrontación final con Blaine, el tren esquizoide (en un final ingenioso y, de cierta manera, obvio), la pequeña banda de viajeros continua con su búsqueda. Sólo hay un problema: se han alejado de su ruta y deben encontrar de vuelta el camino correcto.

Aquí comienza, entonces, este largo y complejo relato. A través de su carrera, King ha usado epítafios en los comienzos de sus trabajos, frases de otros libros que iluminan la historia que se va a narrar. En éste, tienen gran efecto, siendo tomados de relatos que no solo agregan un entorno a éste cuarto volumen, sino que son imperativos a él. Estos relatos son *Romeo y Julieta* (de Shakespeare) y *El mago de Oz*.

La historia secundaria, la de Roland y sus compañeros en su búsqueda, toma todo el imaginario de ideas de éste último trabajo (algunas de las escenas finales son tomadas directamente de la versión fílmica). La historia más importante, la historia de Roland hablando de su primer amor (y su primera pérdida) tiene una aproximación menos directa.

La historia central —de Roland y Susan y el amor (oscuro y prohibido) que los une— presenta un nuevo género para los lectores de King. Aquellos que disfrutaron de *Misery* saben que King tuvo aproximaciones al género del romance anteriormente, pero nunca tan directa ni extensivamente. Usando de base el drama shakesperiano, King crea una relación apasionada y maldita entre dos jóvenes amantes —y le da al lector mucho más conocimiento del personaje de Roland.

(En las «Notas finales», King nos cuenta sobre sus miedos al escribir sobre un romance histórico, que, tal cual se puede ver en *La bola de cristal*, es un miedo que King ya puede olvidar).

Alrededor de la historia central, hay un relato acerca de un oscuro futuro (con problemas de falta de combustible incluidos), pero este aspecto es menos interesante. Ojo, no hay nada aburrido en esta trama (especialmente las escenas donde participa Rhea of the Cross), pero la fuerza está centrada en la historia de amor. King ha sido tan bueno en escribir esto —haciendo que estas escenas sean tan intensas que pudo llenar un libro con ellas.

Recuerden las escenas de los perros en *La zona muerta*, la actividad psi en *Carrie* y *Ojos de fuego*, las secuencias de Tony en *El resplandor*, las escenas de aura en *Insomnia*, los momentos del cuadro en *El retrato de Rose Madder*, y las partes de David y «Dios» en *Desesperación*. El lector espera por ellas, y cuando llegan, la fuerza de la narrativa de King fluye desde el relato. En *La bola de cristal*, son los encuentros de Roland y Susan —y si el romance puede tener tanta intensidad en King, quiero más. Los paralelos de Alain y Cuthbert con Susannah y Eddie son shockeantes y excitantes.

El armado de la historia está bien realizado: la parte 1 es la historia global, la parte 2 es la historia dentro de la historia, la parte 3 concluye la parte 1. Esta misma estructura fue usada, en igual medida, en la excelente novela *El método de respiración*. La manera en la que el libro trabaja (y también cuando se refiere a los volúmenes anteriores de *La Torre Oscura*), permite ver las exactas comparaciones entre los viejos y nuevos amigos de Roland. No conocemos todavía el destino final de Cuthbert ni el de Alain —tampoco el de Susannah y Eddie.

Pero les diré algo que dice mucho por sí sólo: Misery Chastain murió al dar a luz. Y King es conocido por haber matado anteriormente a personajes principales. Hablando del bebé de Susannah, la pregunta es: ¿demonio o humano?. Uno prefiere pensar que humano, recordando que Eddie y Susannah hicieron el amor por primera vez cuando Susannah era Odetta. El nacimiento de un demonio sería algo más sangriento y acorde con King. Pero no lo sabremos hasta que lo tengamos aquí.

Con respecto a la historia central... Roland, Eddie, Susannah, Jake y Acho se han convertido en uno de los grupos «legendarios» de King. Como el Club de los Perdedores en *IT*. Con todo el conocimiento previo de la secuencia del tren —ya que el propio King se encargó de contar a todo el mundo que Eddie sería el salvador—, la misma es menos emocionante de lo que se hubiera deseado. De cualquier manera, los chistes del bebé muerto son un toque de genialidad, que encajan perfectamente en la personalidad de Eddie y a la vez se mantienen dentro de los límites esperados.

Y cuando ellos descubren el periódico abandonado hablando sobre el Capitán Trotamundos, los fans de King dirán «¡Wow!». Las teorías sobre universos paralelos y semi-similares ya no son más teorías. Y esto plantea una cuestión interesante. En este universo, ¿está todavía el Capitán Trotamundos alrededor? ¿Está el virus vivo en el aire?. Porque de ser así, se pueden contagiar nuestros héroes.

La secuencia final es un poco molesta. El lector disfrutará de las referencias a *El mago de Oz* (muchas de las cuales son idénticas a la versión filmica), pero están cercanas al plagio (¡pero son grandiosas!). Lo que no es tan bueno es lo que queda: tenemos a Randall Flagg (o Russell Faradin, o quien sea) —el villano más importante de King, y apenas juega un rol común. Aunque, ciertamente, está asegurada alguna confrontación futura. Pero esta parte en sí deja algunos espacios vacíos. Lo mismo va para el Sr. Tic Tac. Da la sensación que algo más podría haber ocurrido aquí, especialmente si tenemos en cuenta que:

- 1) El linaje de Quick es importante para el desarrollo de la historia.
- 2) El personaje es un paralelismo de Trashcan Man (una afirmación hecha por RF en *La Torre Oscura 3*).
- 3) El Sr. Tic Tac es un personaje muy interesante en sí mismo. ¿Cómo pasó de ser Andrew a lo que es ahora? ¿Por qué está fascinado con los relojes?

Una vez más, y debido a los universos paralelos, el Sr. Tic Tac puede llegar a aparecer nuevamente (solamente tomen a Jake como prueba de que esto puede ocurrir). Pero, tomado en el contexto de un solo libro, la historia del Sr. Tic Tac es un poco chata. Sería interesante ver como cambio mis percepciones cuando esté editada toda la saga completa. (Me gusta más ahora *La Torre Oscura 1*, debido a que leí este, y nunca pensé que esto ocurriría).

Las cosas que les gustarán a los fans de King son las referencias internas a otros libros. Desde *Apocalipsis*, *El talismán*, *Los ojos del dragón* hasta *Insomnia*. *La Torre Oscura IV: La bola de cristal* es un libro terrible, ya sea como un libro individual o como la cuarta parte de una historia global. Al igual que en *La invocación*, no se avanzó mucho en el viaje hacia la Torre, pero tenemos muchas pistas de lo que va a venir. Y la Torre se está acercando.

Observaciones personales

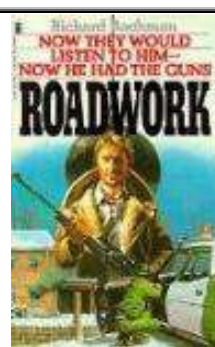
Como muchos otros aficionados de King, estuve esperando por años, después del abrupto final de *Las tierras baldías*. Este libro no me defraudó. Como dije anteriormente, me gustó más la historia de amor que la historia de la guerra. Pienso que esta última cobrará mayor importancia más adelante, pero por ahora, no dejó de pensar en Susan Delgado.

Kevin Quigley

Publicado originalmente en Internet,
en el sitio web del autor



Cronología de una revelación



Cómo se desarrollaron los sucesos que culminaron con la verdad sobre la relación entre King y Bachman

En su libro *Stephen King: From A to Z*, George Beahm repasa, con detenimiento, algunos de los sucesos que precedieron al descubrimiento del seudónimo de King. Además de lo que ya contara King en las dos introducciones que escribió para la edición colectiva *The Bachman Books* (ya publicadas en esta sección) y del texto de Steve Brown, el librero que descubrió el asunto (también ya publicado en esta sección), Beahm revela algunos detalles jugosos sobre cómo se desarrollaron los acontecimientos, que concluyeron con la confirmación del asunto por parte de King.

Cuenta Beahm que él se encontraba en una librería, y escuchó una discusión entre un vendedor y una anciana, con la novela *Maleficio* (de Richard Bachman) como eje de la disputa. El vendedor estaba tratando de explicarle pacientemente a la anciana que Richard Bachman era, en verdad, un seudónimo de Stephen King, pero la anciana, buscando una nueva novela de King para regalarle a su nieta, negó con la cabeza y señaló el retrato que ostentaba la contratapa del libro:

—«*iEste es no es nadie parecido a Stephen King!*» —dijo, marcando con el dedo índice la fotografía de Richard Manuel, el amigo de Kirby McCauley, que prestó su rostro para la imagen de Bachman.

—«*iPero Stephen King escribió el libro!*», respondió el librero.

—«*No puede ser King. ¡Estos caballeros son completamente diferentes!*»

El vendedor, finalmente, perdió la venta, pero no hubo problema: si bien *Maleficio* vendió 28.000 copias con el nombre de Richard Bachman (según cifras de King), una vez descubierto el tema del seudónimo, las ventas ascendieron a las cifras de 280.000 ejemplares. Y la anciana tenía razón... y estaba equivocada a la vez: la fotografía del autor no era la de Stephen King, pero el texto seguramente era de King... y de esa manera comenzó el fin de todo.

Además de contar esta simpática anécdota, Beahm revela que Steve Brown no fue la primera y única persona en descubrir que en el libro *Maleficio* había algo que olía mal. Un librero de Chicago, Robert Weinberg, lo había hecho mucho antes y publicó sus hallazgos en uno de sus catálogos mensuales. Otro vendedor de libros, L.W. Curry, había hecho lo mismo. Por eso, la verdad ya se sabía en partes, en los círculos ligados a la literatura de fantasía, horror y ciencia ficción.

Para los primeros meses de 1985, el mayor secreto del año —un secreto conocido ya entre los fans, pero desconocido para el resto del mundo editoria— se hacía público. Esta es la síntesis de acontecimientos:

- **Enero:** Steve Brown le escribe a King, contándole de sus descubrimientos en la Biblioteca del Congreso. Sobre fines del mes, *Entertainment Tonight* hace público el rumor, especulando en la autoría de dichos libros.
- **Febrero:** En el segundo número de la revista *Castle Rock*, la editora Stephanie Leonard cuenta que pronto «*será revelado un secreto*». Ella se refería a la conexión Bachman-King, que a esa altura King era el primero en querer hacer pública. El 9 de febrero Joan H. Smith, del *Bangor Daily News*, escribió un artículo, que previamente le había sido anunciado a King, titulado «*Un pseudónimo mantiene en el misterio cinco novelas de King*». En el artículo no se confirmaba que fuera Bachman.
- **Marzo:** En la portada del tercer número de *Castle Rock*, Leonard escribió: «*Pienso que no tengo que contarle ya a nadie la gran noticia de este mes. Sí, Stephen King es en verdad Richard Bachman. Uno de los momentos más duros acerca de escribir esta carta es que yo no estaba autorizada, hasta ahora, a hacer pública esta revelación. Yo sabía que Stephen estaba usando un seudónimo por años, pero era una secreto. Estoy revelando ahora que no tengo que mentir más, o ser evasiva mucho más tiempo. El mes pasado anticipé que un secreto sería revelado, y Stephen me dijo que lo quería tener guardado hasta el 1 de marzo, pero un diario local decidió que harían pública la noticia con o sin su consentimiento, ya que tenían suficientes pruebas. Realmente lo siento, pero Castle Rock no pudo dar la primicia*».
- **Abril:** El día 9 Steve Brown publica la historia en el Washington Post.

Con respecto a esto, King dijo:

«*Con la última novela de Bachman, Maleficio, mi esposa dijo, 'Sabías que era como las demás. Cualquiera podría reconocerla'. Si hubiese sido Joe Schmoe, nadie hubiese prestado atención. En lugar de eso, apareció este tipo que estaba familiarizado con la Biblioteca del Congreso y trabaja en una librería. El deliberadamente siguió todas las pistas, que nosotros habíamos cubierto, excepto por la primera novela*».

Extractado del libro *Stephen King: From A to Z*, de George Beahm



Las sombras en el sueño



Un cuento de
Héctor Álvarez Sánchez

1

El deportivo rojo atravesó innumerables dunas del ardiente desierto sin inmutarse, como si fueran tan solo hojas secas esparcidas por el suelo a finales de otoño. La única carretera que atravesaba el desierto, dividiéndolo en dos mitades infinitas, carecía de comienzo y final. Era una larga recta eterna, por la que no circulaba vehículo alguno. Salvo el deportivo rojo. La tarde comenzaba a caer pesadamente y el sol pronto sería poco más que un vago recuerdo. La brillante estela que el coche dejaba tras de sí comenzó a perder el brillo. El conductor aceleró un poco más al comprobar en su mapa de carreteras que a menos de diez kilómetros existía una gasolinera con un hotel en el mismo lugar. La noche avanzaba aún más rápidamente que el bólido rojo; y llegó mucho antes al destartalado hotel de dos estrellas que el fuerte y gigantón vaquero que descendió del deportivo. Nelith cerró con suavidad la puerta al salir y dio una vuelta al coche buscando posibles arañazos. No había ninguno.

Desde el interior del hotel unos ojos vidriosos le observaban.

Nelith entró en el edificio de dos plantas y agitó la campanilla de recepción.

—¡Espere un momento, amigo!, ¡ahora le atiendo! —chilló una voz. Un instante después apareció el dueño de aquella voz; era un hombre bastante viejo, y por sus ropas parecía un vagabundo. —Me ha pillado en el retrete, amigo, y eso es buena suerte.

—¿Buena suerte? —se atrevió a decir Nelith, perplejo.

—Sí, nunca pasa nadie por aquí y para una vez que ocurre yo estoy en el baño, ¿No le parece gracioso?

Nelith sonrió forzosamente.

El viejo también sonrió. Y también su risa parecía forzada.

—¿Qué quiere, pasar la noche?

—Si, ¿hay alguna habitación libre?

—¡Están todas libres, amigo!, ¡ile repito que nunca hay nadie!

—¿Está usted sólo aquí?, ¿en el desierto?... —La pregunta no pareció gustar mucho al recepcionista. No se la esperaba.

-No, vivo con mi hijo. No sé dónde estará ahora, habrá ido a dar una vuelta.

Nelith miró al viejo fijamente y supo que mentía. Apenas pudo soportar unos segundos aquellos ojos enrojecidos y agrietados como cristales rotos. Bajó la cabeza y apartó la vista. Cogió las llaves que había sobre el mostrador y leyó el número escrito en ellas: 353. Habitación 353... ¡Qué estupidez!, en un edificio tan pequeño no podían haber más de 10 o 15 habitaciones.

—No se extrañe por el número—, dijo el viejo—. Sólo mantenemos en pie y ordenada una habitación, y el número es porque me gusta, porque me hace sentir importante. Siempre quise tener una cadena de hoteles con cientos de habitaciones... Pero bueno, mi vida quizá no le interesa tanto como saber dónde está la habitación. Al fondo del pasillo.

Nelith no se giró a escuchar, no quería volver a ver a aquel hombre. Atendió a la indicación y afirmó, sin decir nada, con la cabeza.

A medida que avanzaba por el pasillo se fijaba en todas las puertas que iba dejando atrás. Todas llevaban pintada una diagonal amarilla y al lado, entre cada puerta, un cartel que prohibía el paso.

Habría pasado por delante de casi diez habitaciones cuando llegó a la suya. La llave entró en la cerradura y giró perfectamente. Nelith entró y encendió las luces; había algo de polvo en los rincones, pero eso no impedía dormir. Cerró la puerta tras de sí y el número 353 volvió a presidir el pasillo.

El viejo recepcionista, sin abrir la boca, soltó una inaudible carcajada infrahumana. Justo antes de desvanecerse en el aire.

Pero no fue la única risa que se oyó aquella noche. Un mar de murmullos de risas ahogadas provenía de las habitaciones cerradas. Tras aquellas puertas, innumerables seres organizaban con una infinita satisfacción su plan. Habían esperado aquel momento mucho, muchísimo tiempo.

Nelith se cubrió con las descoloridas ropas de la cama y se abandonó al pesado sueño que le perseguía. Escuchó cientos de risas, pero se imaginó que era el viento del desierto aullándole a la luna. No sospechó nada. Se durmió.

En poco tiempo comenzó a soñar. Sus párpados se movían nerviosos y la respiración se aceleraba; era una pesadilla.

Corría con su linterna por el desierto. Algo le perseguía. El desierto era eterno, casi tan grande como la noche. El único camino para escapar, la única salida, era seguir corriendo. Y corriendo. Y corriendo... Sólo estaba seguro de que lo que tenía detrás de él le iba comiendo espacio, que le pisaba los talones; y fue entonces cuando vio el taburete de madera plantado en medio del desierto. Era pequeñito, y parecía estar colocado allí a propósito; cuando llegó a su altura, Nelith se sentó en él. Realmente quería correr, huir, pero algo le había hecho sentarse allí; y no se podía resistir. Cuando lo hizo, cuando se sentó, la oscuridad que le rodeaba se esfumó. En su mano ya no tenía linterna alguna y nada le perseguía; a un lado y a otro, bajo el cielo azul, el desierto se extendía hasta el horizonte. Nel oyó pronunciar su nombre. Alguien le llamaba, pero no había nadie a su alrededor. Se dio la vuelta y

allí estaba el viejo, observándole con unas cuencas vacías de ojos, y una sonrisa maliciosa.

Nelith abrió los ojos sobresaltado y se sentó en la cama. Buscó a tientas el interruptor de la lamparilla de la mesita y apretó el botón. La luz iluminó ferozmente la estancia y el horror se apoderó de ésta. A los pies de la cama se encontraba el viejo, con la misma sonrisa sin ojos y, tras él, una legión de personas que por su aspecto debían llevar ya demasiado tiempo muertos.

Nel, con el corazón en la boca, saltó de la cama y salió por la puerta abierta de su habitación. Atravesó a toda velocidad el pasillo y salió a la calle. Ni el viejo ni su ejército de figuras descarnadas hicieron nada para detenerle.

Una vez en la puerta principal, Nel se dio cuenta de que estaba en otro lugar. Frente a él no se encontraban ni los surtidores de gasolina ni su propio coche, sólo había desierto. Por todas partes. Se dio la vuelta y comprobó estupefacto que también el hotel se había volatilizado. La arena, siempre la arena.

La oscuridad era total. Caminó unos pasos a ciegas y tropezó con algo metálico, era una linterna; demasiada casualidad.

De pronto comenzó a oír a su espalda gritos que parecían de enajenados mentales. Aquellas voces, y sus portadores, le perseguían. Y, como es lógico, decidió huir.

Nel corrió tanto como fue capaz. Recordó el sueño que había tenido, y se daba cuenta de que todo estaba ocurriendo igual. Incluso el taburete decidió intervenir por su cuenta y riesgo en el espectáculo.

Surgió de la nada, como vomitado por la oscuridad. Nel aumentó su velocidad y, cuando llegó al objetivo, jadeando y sin aliento, se sentó.

La oscuridad no dio paso a la luz. Y los gritos no desaparecieron.

Nel palideció cuando una mano mortalmente fría le cogió por el cuello. Alumbró con la linterna al dueño de aquella mano y comprobó sus sospechas. Era el viejo.

La linterna cayó al suelo y continuó alumbrando al infinito, a lo largo del desierto, proyectando sombras inhumanas sobre las correosas dunas.

Los dedos del recepcionista, sin carne ya a su alrededor, como su pútrida cara, se cerraron con una fuerza enorme sobre el débil cuello de Nel. Un húmedo chasquido puso fin a todo. A lo lejos resonaron las palabras del viejo, de orgullo, satisfacción y cierta dosis de perplejidad.

-Parece mentira que un hombre de tu edad, Nel, crea en los sueños. Los sueños no se cumplen, no son reales. Me das pena, amigo. Pero tú no has sido el primero, ni serás el último. Este juego comienza a divertirme.

Cinco largos y delgados huesos se abrieron y dejaron caer la presa que habían conseguido. El cuerpo sin vida de Nel cayó al suelo. Innumerables sombras se abalanzaron sobre él, devorándolo; en cuerpo y mente.

2

Un viejo coche se acercaba por la carretera del desierto justo a la puesta de sol. El conductor paró en el hotel para pasar la noche. Le asustaron los ojos del viejo recepcionista, y se sorprendió al advertir que la única habitación disponible tenía el número 354.

FIN

Héctor Álvarez Sánchez

© 1999. Todos los derechos reservados.
Prohibida su reproducción total o parcial por cualquier medio,
sin expreso consentimiento del autor



Hablan los Tommyknockers



En esta sección se publican preguntas, opiniones, comentarios y sugerencias que hacen llegar los lectores de todas partes del mundo

ROLAND Y EL OCÉANO

Alberto Javierre (España)

«...En este cuarto volumen completísimo hemos aprendido un poco más sobre la juventud y pasado de Roland de Galaad, es en ella donde creo haber encontrado un error. En el segundo volumen, La invocación, Rolando despierta en la orilla del Mar Occidental después de ser herido por la langostruosidad. Ahí leemos:

'El mar era enorme, se encontraba con el horizonte en un punto azul brumoso imposible de determinar. Nunca había contemplado tanta cantidad de agua. Lo había escuchado en las historias infantiles, claro, y los profesores le habían asegurado que existía'.

Queda claro que Roland de Galaad nunca había visto el mar. SK debió olvidar seguramente esta característica de su personaje puesto que en el cuarto volumen vemos como parte de su adolescencia la paso en Mejis, la Baronía del Mar Limpio, donde sin duda lo vio.

Para mí el hecho de que Roland no hubiera visto nunca el mar explica en parte la aparición de las langostruosidades. Aquel mar parecía mítico, tan alejado, que solo aparecía en las historias infantiles y algunos maestros le habían asegurado que existía. Cualquier cosa puede vivir en un mar así, es por ello por lo cual SK debe poner ese asombro en la cara de Rolando al contemplarlo. Viendo ahora que este no es el único mar en el mundo del pistolero me pregunto qué extraños monstruos deben pulular en el Mar Limpio».

Respuesta

No creemos que King haya olvidado o confundido esa característica del personaje de Roland. Lo más probable es que el asombro de Roland al contemplar el océano con las langostruosidades se debe al tamaño del mismo, ya que parece no tener límites, y a la incredulidad de ver tanta agua después de tanto desierto. Contemplar esta extensión de agua debe diferir bastante del Mar Limpio, donde no sabemos si hay langostruosidades u otro tipo de seres. Por otra parte, el océano de las langostruosidades tiene algo de mítico, ya que en el primer volumen de la saga, el personaje Kennerly, dueño de la caballeriza de Tull, le cuenta a Roland, en referencia a lo que hay más allá del desierto: *«Otros dicen que hay un océano..., un océano verde lleno de monstruos. Y hay quien dice que ahí se acaba el mundo. Que sólo hay unas luces capaces de cegar a los hombres y el rostro de Dios con la boca abierta, dispuesto a devorarlos».*

DISCRIMINACIÓN

Antonio (España)

«Por fin y después de un puñado de tiempo tenemos La Torre Oscura IV. Bien, ya creía que a este paso nos iban a llegar todas seguidas, pero no, solo tenemos un retraso de unos dos años. Me gustaría saber si esto ha sido por algún motivo o solo pereza editorial, o traducción lenta o yo que sé. Me gustaría quejarme por la discriminación que sufrimos en España (y en Argentina y sitios de habla hispana), a pesar de que estoy muy contento de que haya salido».

Respuesta

Yo creo que de las definiciones que das, «pereza editorial» es la que más se aproxima al caso de *La Torre Oscura IV*. Es cierto que dos años es demasiado tiempo (en ese lapso King ya publicó tres libros más), aunque sólo la gente de Ediciones B sabe el porqué de semejante retraso. No creo que pueda justificarse con el tema de la traducción, ya que la misma deja mucho que desear, por lo que queda a la vista que no ha sido revisada lo suficiente. Pero, bueno, disfrutemos que ya la podemos leer, y esperemos que cuando King edite la quinta parte de la saga, no pasen dos años sin la edición en castellano.

INMORTAL

Juan Francisco Díaz Aparicio (España) / E-Mail: jfda@meridian.es

«Estáis haciendo un buen trabajo y si pudiera ayudaros en algo, solo tenéis que decirlo, porque aquí somos dos personas, mi hermana y yo (yo introduje a mi hermana con Tommyknockers) a los que nos gusta Stephen King. Habría que buscar una fórmula para que Stephen King fuera inmortal y siempre escribiera buenos libros».

Respuesta

Cualquier persona que pueda y/o quiera ayudar y/o colaborar con la publicación, puede hacerlo sin ningún problema. Siempre insistimos en esto. La manera es muy sencilla: pueden enviar artículos, opiniones, comentarios y, porque no, algún cuento o relato. Siempre que se adapten a un mínimo criterio de sentido común, serán publicados en **INSOMNIA**. Con respecto a la inmortalidad, da la sensación que sólo está reservada para Randall Flagg. Pero no te preocupes, King aún escribirá muchos libros más.

TEMAS VARIOS

David Rovira (Grao de Castellón, España) /

E-Mail: e190639403@abonados.cplus.es

«Me gusta leer libros de Stephen King por su forma de escribir, parece que te habla como si fuese un colega mas de tu pandilla de amigos, sus libros me parecen más 'narraciones que un amigo desea compartir contigo' que 'bestsellers que escribe un forrado multimillonario americano'. Stephen King es uno más de mis amigos que de noche me cuenta algunas historias mientras voy pasando páginas sin darme cuenta.

Bueno, sobre mí he de decir que tengo ahora mismo 17 años, comencé a leer a Stephen King a los 14, cuando una 'amiga' me prestó Cementerio de Animales (es curioso, pero he visto en la revista a unas cuántas personas que se 'iniciaron' con este libro). Desde entonces, su estilo me atrapó y he leído bastantes novelas del rey. Mis favoritas son IT y Apocalipsis, porque fueron las dos que más me atraparon y me alejaron de la realidad. Cuando estaba en la calle con mis amigos deseaba la llegada de la noche para volver a retomar la lectura, y estuve hasta altas horas de la madrugada leyendo, inmerso en las abundantes páginas. Especialmente con Apocalipsis, descubrí que lo peor de los libros de King es el final, pero solo porque la noche siguiente ya no estaría inmerso en el libro, solo porque deseaba que Apocalipsis no terminase nunca. Pero bueno, nada es eterno, y he encontrado otros muy buenos ratos leyendo El pasillo de la muerte, Desesperación/Posesión, El juego de Gerald, La zona muerta, Cementerio de animales, Las cuatro estaciones, Un saco de huesos, etc... Para terminar este mensaje solo decir dos cosillas sobre dos novelas puntuales. La primera es que, pese a los problemas que hubo con la novela Rabia (asesinatos influenciados supuestamente por la lectura de dicho libro), me alegro mucho de que se encuentre en mi estantería de libros y es uno de mis preferidos, incluso es el único que me he leído dos veces (seguramente porque es el más corto), aunque hay otros que quiero releer. La segunda cosa que quiero decir es que tras leer el artículo El reino de Delain, de Mariano Liébana de la Hoz, me sentí totalmente identificado con lo que él contaba. Los ojos del dragón te atrapa en un mundo de fantasía y leyenda del que jamás te gustaría salir, por ello recomiendo a todos los lectores de esta revista que, si todavía no han leído Los ojos del dragón, lo consigan y lo lean lo más pronto posible».

Respuesta

Varias cosas hay para rescatar del extenso mensaje de David Rovira. En primer lugar, nos encanta que los lectores nos cuenten con que libros se iniciaron en la lectura de King. Con respecto a lo que se dijo y publicó hace un tiempo acerca de *Rabia*, es un tema más que difícil. El propio King se mostró de acuerdo en discontinuar la publicación de dicho libro, por supuestos efectos psicológicos que pudo ocasionar el mismo en diferentes adolescentes perturbados. Esto es una tontería, ya que día tras día se producen hechos delictivos en el mundo donde los protagonistas son adolescentes, y muchos ni siquiera saben quién es King. Tampoco a nadie se le ocurre fabricar seres humanos artificiales, a pesar que la mayoría de nosotros hemos leído *Frankenstein*, de Mary Shelley. Repito: es un tema difícil y complejo, más cercano a la psicología que a la literatura, pero *Rabia* más que ser el factor desencadenante de este tipo de hechos, es una voz de alerta hacia el sistema educativo y a la sociedad norteamericana, tema recurrente en la obra de King.

OTROS AUTORES

Aldo Bigael Félix (Hermosillo, Sonora, México) / E-Mail: aldof@cideson.mx

«Sólo una sugerencia, me gustaría que hicieran un análisis comparativo de la obra de King con la de otros autores del género. Ejemplo: Dean Koontz, que según sus fans es mejor que el maestro King (lo cual desde luego no es cierto). Reconozco, al menos para mi gusto que Koontz tiene novelas buenas (Medianoche, Relámpagos, como ejemplo) pero jamás comparables a las de King. O bien con el que se supone será el sucesor del maestro SK, Clive Barker (personalmente no he leído mucho de Barker, sólo la colección de cuentos titulado Sangre o algo así, y una novela llamada El gran show secreto, que no me gustó mucho). En la parte de México donde vivo es difícil conseguir libros de Barker, por eso me gustaría el análisis de

parte de ustedes, que son los que más conocen de estos autores. Sin más espero continúen con su excelente trabajo, que nos sirve a los que estamos en lugares donde no llega o llega muy poca información sobre SK».

Respuesta

Trataremos de ser honesto y directo con este tema de incluir en **INSOMNIA** a otros autores. Al momento de armar nuevas secciones fijas para este año, aparecieron algunas nuevas y muy interesantes (para mí, y espero que para los lectores también) como *Bachman, La Torre Oscura, Enigmas*. Pero siempre estuvo en mente la posibilidad de agregar pequeñas biografías y bibliografías de otros autores del género, que por suerte hay muy buenos, aunque no muchos. Pero, recapacitando sobre el tema, se decidió que lo mejor era no incluir nada sobre autores. Hoy, viéndolo con más tranquilidad, pienso que se desviaría el objetivo de la revista, que es King y su obra. Y se generaría en esta misma sección una serie de discusiones sobre la calidad de otros autores, que terminaría cansando y aburriendo. Obviamente que cuando hagamos un especial de *El talismán*, sí deberemos hablar mucho sobre Straub, eso está claro.

Bien, después de este largo discurso, resumo la idea para que le quede el tema más claro a Aldo: no habrá artículos de otros autores, y si algún día los hay, serán los más informativos y divulgativos posibles, y poco críticos. La obra de King es lo suficientemente rica y extensa como para editar mucho tiempo esta revista sin que pierda interés, y en ese objetivo estamos. Tampoco tiene mucho sentido que este editor de su opinión sobre otros escritores en esta sección. Es un tema más para una lista de correo o una charla de café.

LECTOR RECIENTE

Mariano Suiz (Mendoza, Argentina) / E-Mail: msuiz@yahoo.com

«Me considero un humilde lector, ya que hace poco que empecé a leer a King, digamos un año y medio porque la verdad es que no lo recuerdo bien. He leído: Cementerio de animales, Carrie, Cujo, Ojos de fuego, Desesperación e IT, uno mejor que el otro. Y tengo en la lista de espera (para cuando termine de estudiar): Apocalipsis, El pasillo de la muerte y El resplandor, tres muy buenos libros, los cuales quiero leer ya pero no puedo. Por lo que verán que mediante su publicación tengo mucho para llenarme de nuevos datos».

Respuesta

Bienvenido, Mariano, como lector de la revista. Te quedan muchos libros aún por disfrutar, y esos tres que tenés en lista de espera son de los mejores. No te defraudarán. En esta sección encontrarás un montón de amigos de todas partes del mundo que leerán con agrado tus opiniones, y quizás más de uno te escriba a tu dirección de correo electrónico, para compartir alguna charla.

LIBROS Y PELÍCULAS

Ismael Ruiz Castro (Distrito Federal, México) / E-Mail: iruiz@www.imp.mx

«Desde la edad de 17 o 18 años (ahora tengo 32) en que leí una obra de Stephen King, La danza de la muerte, esta me cautivó (como lo han hecho todas sus novelas y la gran mayoría de sus cuentos), y desde entonces es mi escritor preferido en el también preferido género del terror, sobre cualquier otro autor. Tengo la gran mayoría de sus libros, y también he visto una buena parte de sus películas. Por cierto, siempre es mejor el libro, pero se han hecho notables películas basándose en sus libros. Siempre es interesante ver quien actúa, los efectos especiales, los parlamentos, etc. Pero no hay nada como nuestra imaginación para recrearnos con lo que King escribe».

Respuesta

Gracias por enviarnos tus comentarios y opiniones. Con respecto a lo que opinas sobre las películas, es similar a lo que pensamos la mayoría de los fans de King, y en más de un artículo ya hemos tratado este tema. La gran mayoría de adaptaciones filmicas son mediocres y/o malas, pero siempre destacamos varias de ellas, de calidad excelente y fieles a los textos de King. Por suerte, las últimas estrenadas (*The Night Flier*, *Apt Pupil*) tuvieron excelentes críticas.

LIBROS EN CHILE

Tomás Wilson (La Serena, Chile) / E-Mail: tomaswilson@mixmail.com

«Ya he leído dos veces la nueva novela Un saco de huesos y me parece que es lo más bueno que he leído en mi vida. Espero con ansias el cuarto volumen de La Torre Oscura y me gustaría que se nombrara Chile, porque el libro Un saco de huesos no solo apareció en Argentina».

Respuesta

Está claro que siempre hacemos referencia a Argentina y España por dos sencillas razones: con respecto a Argentina es porque este editor es de este país y se entera de la aparición de los libros cuando llegan acá. Con respecto a España, es porque normalmente siempre se editan primero allí, y los colaboradores lo hacen saber. Con esto no pretendemos ofender ni olvidarnos de los que viven en Chile, Uruguay, Paraguay, Venezuela, México, Puerto Rico, Colombia, etc. (sabemos que hay lectores de todos esos países). El problema es que no siempre disponemos de la información sobre lo que se publica o no en otros lados. Por eso pedimos que los lectores que no sean de España ni de Argentina que nos hagan llegar las noticias con la edición de los libros de King en sus países.

PELÍCULAS INVENTADAS

Tomás Wilson (La Serena, Chile) / E-Mail: tomaswilson@mixmail.com

«Leí el artículo de las películas basadas en Stephen King, y me parece un atropello tan grande que se hagan cosas por el estilo. vaya, Alguien morirá esta noche dice que es de Stephen King y es una mentira absoluta. Creo que no es la única, ya que aquí en Chile he podido encontrar varias películas de extrañas procedencias que

dicen ser basadas en la obra del rey. Son mentiras absolutas y verdades inventadas».

Respuesta

Poco nos queda para agregar a este tema. Nuestro artículo de hace unos números es el reflejo de lo que pensamos la gran mayoría sobre estas películas, que se aprovechan del nombre de King gratuitamente, para intentarnos vender basura. En fin, vemos que el ejemplo que pusimos en su momento no fue el único, ya que parece que también en Chile circulan películas «*basadas en la obra de Stephen King*», pero sólo en la portada.

LA TORRE OSCURA IV

Rafael David (Las Palmas, España) / E-Mail: rackne@santandersupernet.com

«El motivo de escribir estas palabras es para hacer constar mi más absoluto desprecio a los responsables que han trabajado en la edición de este libro de la editorial Ediciones B, sobre todo a los traductores; y hablo en plural porque os daréis cuenta al leerlo de que el libro no ha sido traducido íntegramente por la misma persona. Ante todo, no comprendo el porqué de tanta tardanza. Acabo de leer en la entrevista que le hacen a la editora de Plaza & Janes que se tardan de 4 a 6 meses en la traducción de un libro; entonces ¿porqué llevamos dos años esperando éste?. Ahora nos encontramos con ese ridículo subtítulo y la falta de las ilustraciones como bien han señalado, pero también con una serie de atrocidades en la traducción del texto que me han hecho pensar si de verdad leemos a King, como tantas veces se ha recalcado en esta revista. El hecho está en que el último capítulo de Las tierras baldías, cuando Rolando de Galaad (¿o es de Gilead?) hace el trato con Blaine, está integró en el comienzo de La bola de cristal (nos tendremos que acostumbrar a este subtítulo), pero parece ser que no lo es ya que existen otras expresiones, otro vocabulario,... ¡hasta cambian las adivinanzas!. Pero lo peor viene a partir de la página 135, momento en que comienza la segunda parte del libro o 'el libro dentro del libro' que es como me gusta llamarlo a mí. A partir de ahí comienza el otro traductor que supongo que será M^a Antonia Menini, tal como rezan los créditos de la editorial. Esta señora no sólo impone su manera de traducir, lo cual lo veo bien pues no es cuestión de desmerecer la forma de trabajar de nadie, pero otra cosa es cambiar los nombres de personajes y lugares geográficos como si fueran expresiones. Unos personajes que no sólo vienen de tres libros anteriores sino de unas páginas más atrás. El mejor ejemplo es Cuthbert, amigo de Roland desde La hierba del diablo que esta mujer ha querido rebautizar con el nombre de Cutberto. También la Alta Lengua ha pasado a llamarse el Lenguaje Alto, un lugar llamado Las Cataratas de los Perros pasa a llamarse Las Cataratas de los Galgos, el Bocina ahora es el Claxon. Probablemente habrá más casos que ahora no recuerdo o que prefiero no recordar. Además, esta señora, que obviamente ha olvidado el rostro de su padre, confunde a personajes y comete mil errores más. Ahora bien ¿no existen responsables que supervisen el trabajo de los traductores?, ¿no se le debería de exigir como mínimo a esta persona, sin duda ególatra hasta la saciedad, que cuando trabaje en un libro como éste, se lea los libros anteriores para obtener una idea global del argumento y tratar de llevar la traducción siguiendo un mismo esquema y sin modificar aspectos tan importantes en una obra como son los nombres propios?»

Respuesta

La carta de Rafael es lo suficientemente clara, y refleja el sentimiento que tienen todos los que van leyendo *La Torre Oscura IV*, en su versión castellano. Esta

desprolijidad en la edición tardía y en la mala traducción refleja una falta total de profesionalismo por parte de la editorial, y si bien siempre hay errores en las traducciones (en las de *Plaza* y *Janés* también, obvio), este ya roza todos los límites. El tema realmente nos preocupa, y por eso Luis Braun Moll, uno de nuestros redactores y colaboradores habituales, está preparando un más que interesante artículo donde se analiza esta traducción, y será publicado en el próximo número.

CLASE DE LITERATURA

Nicolás Arias (Gral, Roca, Argentina) / E-Mail: horus@arnet.com.ar

*«Justamente hoy hablando con mi profesora de literatura le hice un comentario sobre **INSOMNIA** y me pidió que llevara los ejemplares impresos en clase para hacer lecturas sobre los artículos y cuentos. Con respecto a los cuentos, soy un aficionado escritor de cuentos, recién estoy dando mis primeros pasos, y me gustaría mucho poder enviarles un cuento que escribí».*

Respuesta

Es simpático y curioso lo que nos contás. Realmente nos honra que utilicen ejemplares de **INSOMNIA** para una clase de literatura, aunque el tono de nuestra publicación es bastante informal, y está dirigida principalmente a los *fans* de King. Con respecto a tus cuentos, envíalos nomás, que los estamos esperando.

GRIETA EN EL TIEMPO

Luis Valdovinos (Villa Elisa, Buenos Aires, Argentina) /
E-Mail: lvaldovinos@infovia.com.ar

«Ya que estuve revisando la sección Hablan Los Tommyknockers, de noviembre del 98 (el número 11) y en la respuesta a Jaime Peñaloza (de Bogotá, Colombia), le informaban que The langoliers (en Argentina, Los langoloides) nunca fue emitida, pero yo recuerdo que en el mes de febrero o marzo, en el canal de cable CVSAT pasaron una película llamada Grieta en el tiempo. No pude mirarla desde el principio, pero estoy casi seguro que era una adaptación de Los langoloides (para mi gusto, bastante mala). Espero que esta información les sea de utilidad».

Respuesta

Muchísimas gracias por la información, Luis. Efectivamente, *Grieta en el tiempo* es el título que le dieron a esta miniserie en algunas emisiones televisivas (dato que no teníamos al momento de responder la carta a Jaime Peñaloza). Creo, de igual manera, que no está editada en video, y que son pocas las veces que se difundió por televisión abierta o canales de cable.

LIBROS ON LINE

Adrián (Ensenada, Baja California, México) / E-Mail: loko70@hotmail.com

«Quisiera saber cómo puedo pedir libros del maestro en línea y claro que estén en español y de preferencia que sean de México. También les quiero decir que IT es uno de los mejores libros del maestro, pero el mejor sin lugar a dudas es la serie de La Torre Oscura».

Respuesta

Ya indicamos en otras oportunidades, en esta misma sección, direcciones de librerías con presencia en Internet, en las cuales podrás encontrar gran parte del catálogo de Stephen King en castellano. Te recomiendo que revises los ejemplares anteriores de esta revista, para tomar nota. No tenemos conocimiento puntual de alguna librería que sea específicamente de México, pero de enterarnos de alguna, lo haremos saber por esta sección.

Envíen sus mensajes para publicar en esta sección a insomni@mail.com. De ser posible, detallen nombre, apellido y país desde el que escriben. Si quieren que su dirección de *e-mail* aparezca en esta sección, para que les escriban otros lectores, aclárenlo en el mensaje.



Enigmas



¿Cuánto conocemos del universo de Stephen King?

En esta sección publicamos, mes a mes, enigmas para que los lectores resuelvan. Los que deseen participar deben enviar las respuestas por *e-mail* a insomni@mail.com. El mes próximo publicaremos la lista de lectores que hayan contestado los mismos correctamente.

Actores y personajes II

En este enigma, al igual que el del mes anterior, hay que descubrir que personajes interpretaron los siguientes actores y actrices en diferentes adaptaciones fílmicas de obras de King:

- 1) Piper Laurie - 2) Martin Sheen - 3) Linda Hamilton - 4) Max Von Sydow - 5) Everet McGill - 6) Will Wheaton - 7) Tim Curry - 8) Hal Holbrook - 9) James Woods - 10) David Soul

Soluciones al enigma anterior:

- 1) Denise Crosby (Rachel Creed, *Pet Sematary*)
- 2) Scatman Crothers (Dick Hallorann, *The Shining*)
- 3) Gary Sinise (Stu Redman, *The Stand*) ***1**
- 4) Morgan Freeman (Ellis Boyd «Red» Redding, *The Shawshank Redemption*)
- 5) Ed Harris (Alan Pangborn, *Needful Things* - Hank Blaine, *Creepshow*) ***2**
- 6) Michael Rooker (Alan Pangborn, *The Dark Half*)
- 7) Jennifer Jason Leigh (Selena St. George, *Dolores Claiborne*)
- 8) Joe Mantegna (Richard Ginelli, *Thinner*)
- 9) Miguel Ferrer (Richard Dees, *The Night Flier* - Lloyd Henreid, *The Stand*) ***3**
- 10) Dee Wallace (Donna Trenton, *Cujo*)

***1** También tendrá un pequeño papel en la próxima película *The Green Mile*.

***2** También tuvo un pequeño papel como el General Starkey, en la miniserie *The Stand*.

***3** También interpretó a la voz de Mark Torrance en la miniserie de TV *The Shining*.

Respondieron correctamente: Joaquín del Villar (España) - Giovanni Espinosa - Miguel Ángel García (Madrid, España) - Ismael Ruiz Castro (Distrito Federal, México) - Alberto Silva (Buenos Aires, Argentina) - Sol Torres (Murcia, España).



Créditos



INSOMNIA -- Publicación mensual en castellano con información sobre Stephen King, su vida, libros, cuentos, artículos, historias y películas. Distribución gratuita. Año 2 – Número 17 – Mayo de 1999 – 48 páginas.

Editor: RAR (Ricardo).

Colaborador Número Uno: Metalian.

Diseño de logos: Luis Braun Moll.

Comentarios, sugerencias, artículos y cuentos: enviarlos a insomni@mail.com.

Sitio Web: <http://www.stephenking.com.ar>.

Ejemplares atrasados: <http://www.stephenking.com.ar/archivo.htm>.

Colaboraron en este número:

- * Kevin Quigley, con el análisis de *The Girl Who Loved Tom Gordon*.
- * The Canary Farmer, con el artículo sobre *The Green Mile*.
- * Bev Vincent, con informaciones varias.
- * Marcelo Burstein, con informaciones varias.
- * Justin Brooks, con la bibliografía cedida.
- * Alberto Silva, con el envío del informe sobre *Misery* en el teatro.

Gracias a:

- * Juan Carlos Martínez, como siempre.
- * Ed Nomura, Lilja y Kevin Quigley, por la información brindada.
- * Todos en el canal #s.king de DALnet: MarkD, Whookam, Angelynn, Cujo, Tarkwin, etc.
- * Todos en las listas de correo SKingList, Terror, Necronomicon y Twin Peaks (TPdonuts).
- * Todos los que suscribieron a nuestra lista de correo electrónico.
- * Y a todos los que escribieron y se comunicaron.

